

**SPANNGURT-SET MIT SCHNELLVERSCHLUSS / QUICK RELEASE  
RATCHET STRAP SET / SANGLES À BOUCLES****DE AT CH****SPANNGURT-SET MIT  
SCHNELLVERSCHLUSS**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**GB IE****QUICK RELEASE RATCHET  
STRAP SET**

Operation and safety notes

**FR BE****SANGLES À BOUCLES**Instructions d'utilisation et consignes de  
sécurité**NL BE****SPANBANDENSET MET  
SNELSLUITING**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

**PL****KOMPLET PASÓW  
MOCUJĄCYCH Z SYSTEMEM  
SZYBKIEGO ZAMYKANIA**Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa**CZ****SADA UPÍNAČÍCH POPRUHŮ S  
RYCHLOUZÁVĚREM**

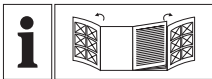
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**SK****UPÍNACIE POPRUHY S  
RÝCHLOUZÁVEROM**Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné  
pokyny**ES****SET DE CINTAS TENSORAS CON  
CIERRE RÁPIDO**

Instrucciones de utilización y de seguridad

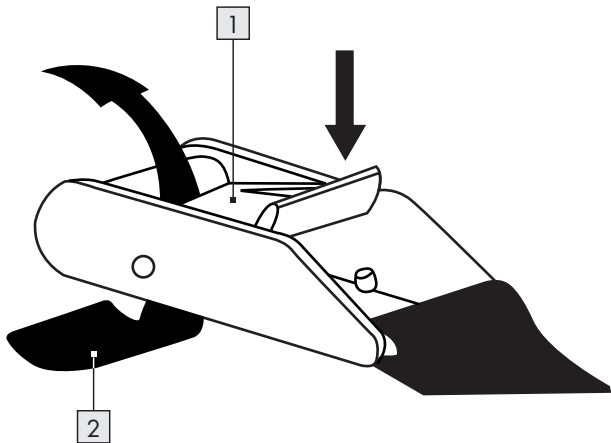
**DK****BAGAGEREMSSÆT MED  
HURTIGSPÆNDE**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

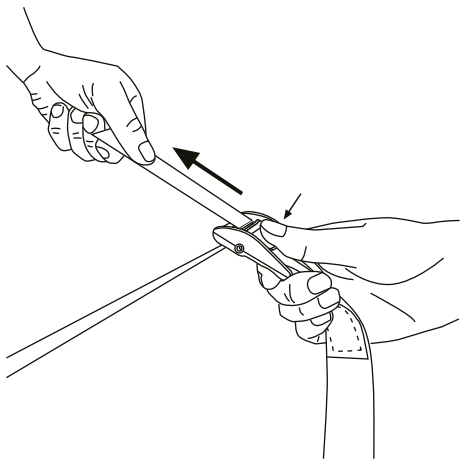


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	24
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	43
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	65
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	84
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	103
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	122
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	141
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	160

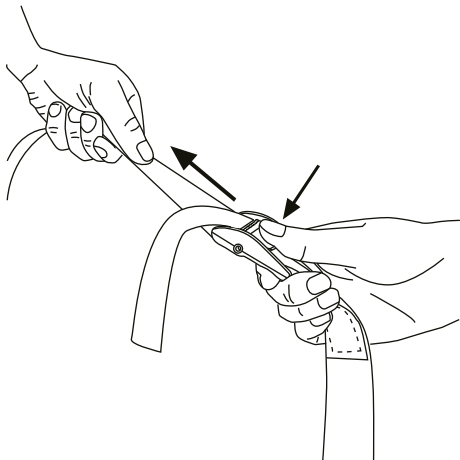
**A1**



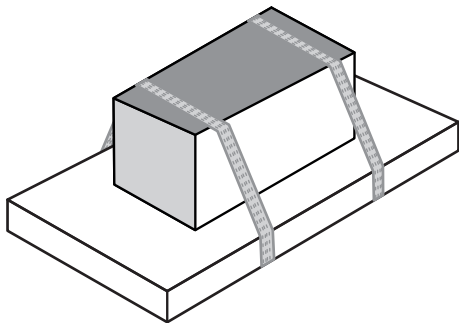
**A2**



**B**



**C**



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> ..	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
Lieferumfang .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Zurrgurte .....	Seite	10
<b>Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten</b> .....	Seite	13
<b>Bedienung</b> .....	Seite	17
Zurrgurt anlegen .....	Seite	18
Zurrgurt lösen .....	Seite	19
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	20
<b>Garantie</b> .....	Seite	21

## Legende der verwendeten Piktogramme



Zurrkraft (non-linearer Zug)

## SPANNGURT-SET MIT SCHNELLVERSCHLUSS

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.




## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist zum Verzurren, Befestigen und Sichern von Ladung vorgesehen. Die Zurrgurte dienen dazu, Ladung an die Ladefläche eines Fahrzeugs zu „pressen“ oder direkt mit dem Fahrzeug zu verbinden. Sie sind nicht zum Heben oder Tragen von Lasten bestimmt. Die zulässige Kraft darf nicht überschritten werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen des Produkts führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Klemme
- 2 Gurtband

## ● Technische Daten

Gesamtlänge:	ca. 2,54 m
Länge $L_G$ :	2,5 m
Zulässige Kraft (Zurrkraft LC):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg (m/s <sup>2</sup> )) / Zurrkraft in der Umreifung  : 250 daN
Material:	Polyester (PES)

## ● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.


- 2x Zurrgurte mit Klemmschloss 2,5 m
- 1x Bedienungsanleitung

## ● Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



## Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Beschädigungen aufweist.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



## Sicherheitshinweise für Zurrgurte

- Überprüfen Sie den Zurrgurt vor jedem Gebrauch auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie den Zurrgurt keinesfalls bei Bandschäden.
- Prüfen Sie mit aggressiven oder sonstigen die Verwendung gefährdenden Stoffen behaftete oder verschmutzte Zurrgurte sorgfältig. Lassen Sie diese ggf. durch den Hersteller prüfen.
- Lassen Sie die Zurrgurte und alle Bauteile mindestens einmal pro Jahr durch einen Fachmann überprüfen. Entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Gegebenheiten können zwischenzeitlich weitere Prüfungen durch einen Fachmann erforderlich werden.
- Verwenden Sie den Zurrgurt keinesfalls bei:
  - Garnbrüchen oder Garschnitten, insbesondere Kanteneinschnitten oder anderen bedenklichen Verletzungen
  - fehlender oder nicht mehr lesbarer Kennzeichnung
  - Beschädigung der Verbindungen, Verformung durch Wärmeeinfluss (Reibung, Strahlung)
  - Schäden infolge der Einwirkung aggressiver Stoffe.

- Verwenden Sie das Klemmschloss keinesfalls bei:
  - Anrissen, Brüchen oder erheblichen Korrosionserscheinungen bzw. -schäden
  - erkennbar bleibender Verformung an tragenden Teilen.
- Reparaturen an Zurrurten dürfen nur dann durchgeführt werden, wenn die Kennzeichnung von Hersteller, Werkstoff und zulässiger Höchstzugkraft auf dem Etikett eindeutig festzustellen ist. Sie dürfen nur vom Hersteller oder durch von ihm beauftragten Personen durchgeführt werden. Diese müssen sicherstellen, dass die nach der Reparatur wieder gebrauchsfertigen Zurrurte die ursprünglich auf dem Etikett angegebene zulässige Höchstzugkraft erreichen.
- Belasten Sie den Zurrurt niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft (siehe auch „Technische Daten“).
- Wählen Sie entsprechend der vorgesehenen Verzurrart, Zugkraft und Ladeoberfläche den geeigneten Zurrurt aus (siehe Kennzeichnungs-Etikett).

**⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Wählen Sie stets geeignete Zurrgurte, Zurrpunkte und Zurrmethode aus. Die Größe, die Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung.

- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile, an denen die Ladung befestigt werden soll, ausreichend stabil sind.

**⚠ VORSICHT!** Zusätzlich zu den Beschleunigungskräften während der Fahrt können Seitenkräfte durch Wind auftreten.

- Ziehen Sie den Zurrgurt niemals über raue Oberflächen oder scharfe Kanten, wenn diese nicht mit einem geeigneten Schutz versehen sind.
- Achten Sie darauf, dass die Zurrgurte nicht verdreht sind und mit der ganzen Breite tragen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Zurrgurt, wenn dieser dadurch beschädigt werden kann.
- Halten Sie den Zurrgurt von heißen Oberflächen fern.
- Verteilen Sie die Zurrgurte gleichmäßig auf die zu sichernde Last.
- Verwenden Sie die Zurrgurte niemals als Anschlagmittel.

- ⚠ **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Achten Sie bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren darauf, dass diese zum Zurrgurt passen.
- Überschreiten Sie bei Dachlast keinesfalls die Herstellerangaben.
- ⚠ **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Beachten Sie beim Niederzurren die erforderliche Vorspannkraft. Es sind mindestens 2 Zurrgurte nötig. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens 2 gleiche Zurrgurte zum Niederzurren und 2 Paar gleiche Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
- ⚠ **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Kontrollieren Sie während der Fahrt regelmäßig, ob die Ladung noch ordnungsgemäß verzurrt ist und spannen Sie den Zurrgurt ggf. nach.

## ● Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten

1. Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden.

Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens 2 Zurrgurte zum Niederzurren und 2 Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.

2. Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.
3. Während des Gebrauchs müssen Flachhaken mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.
4. Öffnen der Verzurrung: Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher steht und den Abladenden nicht durch Herunterfallen gefährdet. Falls nötig, sind die für den weiteren Transport vorgesehenen Anschlagmittel bereits vorher an der Ladung anzubringen, um ein Herunterfallen und / oder Kippen der Ladung zu verhindern. Dies trifft auch zu, wenn man Spannelemente verwendet, die ein sicheres Entfernen ermöglichen.



5. Vor Beginn des Abladens müssen die Verzerrungen so weit gelöst sein, dass die Last frei steht.
6. Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.
7. Die Werkstoffe, aus denen Zurrurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen. Die Widerstandsfähigkeit von Kunstfasern gegenüber chemischen Einwirkungen ist im Folgenden zusammengefasst:
  - Polyester wird nur geringfügig von mineralischen Säuren angegriffen, kann aber durch alkalische Lösungen beschädigt werden.
  - Harmlose Säure- oder Laugen-Lösungen können durch Verdunstung so konzentriert werden, dass sie Schäden hervorrufen. Verunreinigte Zurrurte sind sofort außer Betrieb zu nehmen, in kaltem Wasser zu spülen und an der Luft zu trocknen.

8. Diese Zurrgurte sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet:
- $-40^{\circ}\text{C}$  bis  $+120^{\circ}\text{C}$  für Polyester (PES);  
Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.
9. Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
- bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
  - bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion. Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen.

Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.

10. Es ist darauf zu achten, dass der Zurrurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
11. Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrurte zu verwenden.
12. Geknotete Zurrurte dürfen nicht verwendet werden.
13. Schäden an Etiketten sind zu verhindern, indem man sie von den Kanten der Ladung und, falls möglich, von der Ladung fern hält.
14. Gurtbänder sind vor Reibung und Abrieb sowie vor Schädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten durch die Verwendung von Schutzüberzügen und / oder Kantenschonern zu schützen.

## ● **Bedienung**

### **Niederzurren:**

Die Ladung wird mit Zurrurten überspannt auf die Ladefläche gepresst (siehe Abb. C).

## ● Zurrgurt anlegen

Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen: Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen. Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1 zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrssysteme, die zum Niederzurren mit STF (normale Spannkraft) auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

- Schlingen Sie den Zurrgurt um die Ladung.
- Drücken Sie die Klemme **1** nach unten und führen Sie das Gurtband **2** von unten durch das Klemmschloss (siehe Abb. A1).
- Ziehen Sie das Gurtband **2** (siehe Abb. A2) vorsichtig durch das Klemmschloss, bis die gewünschte Spannung erreicht ist. Lassen Sie dann die Klemme **1** los.

## ● **Zurrgurt lösen**

- ⚠ **VORSICHT!** Vergewissern Sie sich vor dem Lösen, dass die Ladung sicher steht. Achten Sie darauf, dass die Ladung auch ohne Zurrgurt sicher steht und nicht herunterfallen kann.
- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe der Ladung befinden, wenn Sie den Zurrgurt lösen. Herunterfallende Teile können zu Verletzungen führen.
- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Öffnen der Verzerrung wird die Vorspannkraft mit einem Schlag freigegeben. Öffnen Sie den Zurrgurt daher mit äußerster Vorsicht.
- Hinweis:** Achten Sie vor Beginn des Abladens darauf, dass die Verzerrung soweit gelöst ist, dass die Ladung frei steht.
- Drücken Sie die Klemme **1** nach unten (siehe Abb. B).
  - Ziehen Sie das Gurtband **2** vollständig aus dem Klemmschloss.

## ● **Reinigung und Pflege**

**Hinweis:** Regelmäßige Pflege sichert die Qualität und Funktionalität des Zurrgurtes.

- Reinigen Sie den Zurrurt mit lauwarmem Wasser und pH-neutralem Waschmittel. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Die Spannratsche sollte regelmäßig gereinigt werden und anschließend leicht geschmiert werden. Achten Sie beim Schmieren darauf, dass Bereiche, die mit dem Gurtband 2 in Verbindung kommen, nicht geschmiert werden.
- Lagern Sie den Zurrurt an einem trockenen, gut belüfteten, kühlen Ort.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien, Säuren und Laugen, da diese den Zurrurt beschädigen können.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.



Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 25
<b>Introduction</b> .....	Page 25
Intended use .....	Page 26
Description of parts .....	Page 26
Technical data .....	Page 27
Scope of delivery .....	Page 27
<b>Safety instructions</b> .....	Page 27
General safety instructions .....	Page 28
Safety instructions for lashing straps .....	Page 29
<b>Practical information regarding the use and care of lashing straps</b> .....	Page 32
<b>Use</b> .....	Page 36
Attaching the lashing strap .....	Page 37
Releasing the lashing strap .....	Page 38
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 38
<b>Disposal</b> .....	Page 39
<b>Warranty</b> .....	Page 40

## List of pictograms used



Lashing capacity (non-linear pull)

## QUICK RELEASE RATCHET STRAP SET

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

The product is designed to lash, attach and secure loads. The lashing straps serve to “press” the load down to the loading surface of a vehicle or to connect it directly with the vehicle. They are not designed to lift or carry loads. The permissible load must not be exceeded. Any use other than previously mentioned or any product modification is prohibited and can lead to injuries and / or product damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than for the intended purpose. The product is not intended for commercial use.

## ● Description of parts


- 1 Clamp
- 2 Webbing

## ● **Technical data**

Total length: approx. 2.54 m

Length  $L_G$ : 2.5 m

Permissible load

(Lashing Capacity LC): 250 daN (2500 N = Newton / 250 kg  
(m / s<sup>2</sup>)) / Looped lashing capacity :  
250 daN

Material: Polyester (PES)

## ● **Scope of delivery**

Check the delivery for completeness and condition of the product immediately after opening and ensure all parts are included.

2x Lashing straps with clamping lock, approx. 2.5 m


1x Directions for use

## ● **Safety instructions**

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**



## General safety instructions

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unattended with the packaging material nor with the product. The packaging poses a risk of suffocation and danger of life due to strangulation. Children often underestimate this danger. Always keep children away from this product. This product is not a toy.
- Do not use the product if you see it is damaged in any way.
- Check that all parts have been assembled correctly. Improper assembly may result in injury.



## Safety instructions for lashing straps

- Always check the lashing strap for damage before using it. On no account use the lashing strap if the strap is damaged.
- Carefully check dirty straps or straps that have been contaminated with corrosive or other materials that may damage them. You may have to ask the manufacturer to check them.
- Have the lashing straps and all components checked by an expert at least once a year. In accordance with the conditions of use and the operational circumstances, further checks by a professional may be necessary from time to time.
- On no account use the lashing strap if:
  - there are broken threads or cuts in the thread, especially if the edges have been nicked or there are other alarming cases of damage
  - the labelling is missing or is no longer legible
  - there is damage to the connections, or deformation due to exposure to heat (friction, radiation)
  - there is damage due to the effect of corrosive substances.

- On no account use the clamping lock with:
  - incipient tears, breakages or considerable cases of or damage from corrosion
  - visibly permanent deformation of load-bearing parts.
- Repairs to the lashing straps may only be carried out if the information regarding the manufacturer, material and maximum permissible tensile load is clearly designated on the label. They may only be carried out by the manufacturer or a person specified by him. Following repair, the manufacturer or the person designated by the manufacturer must ensure that the maximum permissible tensile load of the lashing straps as originally specified on the label is maintained.
- Never exceed the permissible tensile load of the lashing strap as stated on the label (see also "Technical data").
- Choose the most suitable lashing strap in accordance with the intended load that needs to be lashed down, the tensile load and loading surface (see label).



**⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** Always choose suitable lashing straps, lashing points and lashing methods. The size, shape and weight of the cargo as well as the intended mode of use, the transport environment and the type of cargo determine the correct choice.

- Check that the vehicle parts you wish to strap the load to are sturdy enough.

**⚠ CAUTION!** In addition to the accelerating forces, wind may cause lateral forces to arise during the journey.

- Never pull the lashing strap over rough surfaces or sharp edges if they are not furnished with suitable protection.
- Make sure that the lashing straps are not twisted and that the load is distributed across their entire width.
- Do not place any objects onto the lashing strap if this may damage it.
- Keep lashing strap away from hot surfaces.
- Evenly distribute the lashing straps on the load to be secured.
- Never use the lashing straps to lift loads.

**⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** When lashing using additional fittings and lashing devices, make sure that they are suitable for the lashing strap.

- Do not exceed the roof load indicated by the vehicle manufacturer.

**⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** When lashing down, pay attention to the required preload force. At least 2 lashing straps are required. For reasons of stability, at least 2 lashing straps of the same kind must be used for lashing down and 2 pairs of lashing straps of the same kind used for diagonal lashing.

**⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** During transportation, regularly check that the cargo is correctly lashed and tighten the lashing strap if necessary.

## ● Practical information regarding the use and care of lashing straps

1. In selecting and using lashing equipment, you must consider the required lashing force, the mode of use and the type of cargo to be lashed.

The size, shape and weight of the cargo as well as the intended mode of use, the transport environment and the type of cargo determine the correct choice. For stability reasons, at least 2 lashing straps must be used for lashing down and 2 pairs of lashing straps used for diagonal lashing.

2. Due to different characteristics and because of different changes in length under load, only identical lashing device combinations (e.g. lashing chains and lashing strap made of synthetic fibres) may be used in parallel for lashing the same load. When using additional fittings and lashing devices, make sure that they fit the lashing strap.
3. During use, flat hooks must engage over the entire width of the bearing surface of the hook.
4. Opening the lashing: Before opening, make sure that the cargo is stable even without being secured and does not endanger unloading personnel by falling down. If necessary, attach blocking devices to the cargo that has been planned for further transport beforehand in order to prevent the load falling or tipping over. This also applies if one uses tensioning elements that make safe removal possible.

5. Before starting to unload, you must loosen the lashing until the load is free.
6. During loading and unloading attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.
7. The materials from which lashing straps are made have selective resistance to chemical attacks. Seek the advice of the manufacturer or supplier if exposure to chemicals is anticipated. It should be noted that the effects of chemicals may increase with rising temperatures. The resistance of synthetic fibres to chemical reactions is summarised below:
  - Polyester is affected less by mineral acids but is attacked by alkaline solutions.
  - Harmless acid solutions or alkalis can become so concentrated through evaporation that they cause damage. Contaminated lashing straps should immediately be taken out of use, rinsed in cold water and dried in the open air.

8. This lashing straps are suitable for the following temperature ranges:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  for Polyester (PES);  
These temperature ranges may alter depending on the chemical environment. In this event, you must seek the advice of the manufacturer or supplier. A change in the environmental temperature during transport may affect the forces in the webbing. Check the lashing force after entering warm regions.
9. Lashing straps must be taken out of use or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following points are considered to be signs of damage:
- for webbing (that must be taken out of use): tears, cuts, nicks and breaks in load-bearing fibres and stitches; deformations resulting from exposure to heat.
  - with end fittings and tensioning devices: deformations, cracks, pronounced signs of wear, signs of corrosion. Only lashing straps bearing identification labels shall be repaired.

If there is any accidental contact with chemical products, the lashing strap must be removed from service and the manufacturer or supplier consulted.

10. Care should be taken that the lashing strap is not damaged by the sharp edges of the load on which it is used. Regular visual inspection before and after each use is recommended.
11. Only legibly marked and labelled lashing straps may be used.
12. Lashing straps may not be used when knotted.
13. Damage to labels must be prevented by keeping them away from sharp edges of the load and, if possible, from the load.
14. Webbing must be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and / or corner protectors.

## ● Use

### **Lashing down:**

With lashing straps stretched over it, the load is pressed down onto the loading area (see Fig. C).

## ● Attaching the lashing strap

The selected lashing equipment must be strong and long enough for the intended purpose and have the correct length for the type of lashing. Responsible users plan cargo security in advance: they plan the attachment and removal of the lashing devices before the start of the journey. With longer trips, partial unloading must be considered. Calculate the number of lashing devices according to EN 12195-1. Only lashing systems labelled for lashing down with STF (standard tension force) may be used for friction lashing.

- Loop the lashing strap around the load.
- Press the clamping lock **1** down and pass the webbing **2** through the clamping lock from below (see Fig. A1).
- Carefully pull the webbing **2** (see Fig. A2) through the clamping lock until you get the tension you want. Then release the clamping lock **1**.

## ● Releasing the lashing strap

- ⚠ **CAUTION!** Check before releasing the strap that the load is stable. Make sure that the load is stable even without the lashing strap and that it cannot fall down.
- ⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Make sure that nobody is near the load when you release the lashing strap. Falling parts could cause injuries.
- ⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** When opening the lashing equipment, the preload force is released at a stroke. That is why you should open the lashing strap with the utmost caution.
- Note:** Before starting to unload, make sure that the lashing equipment is released so that the load can be lifted freely.
- Press the clamp **1** down (see Fig. B).
  - Pull the webbing **2** out of the clamping lock completely.

## ● Cleaning and care

**Note:** Regular care will maintain the quality and functionality of the lashing strap.



- Clean the lashing strap with lukewarm water and pH-neutral cleaning agents. Avoid corrosive detergents.
- The ratchet tensioner should be regularly cleaned and then lightly greased. When greasing it, make sure that parts that come into contact with the webbing 2 are not greased.
- Store the lashing strap in a dry, well-ventilated cool place.
- Avoid contact with chemicals, acids and alkalis as they may damage the lashing strap.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 200736

### **NI** Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 44
<b>Introduction</b> .....	Page 44
Utilisation conforme .....	Page 45
Description des pièces .....	Page 45
Caractéristiques .....	Page 46
Fourniture .....	Page 46
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 46
Consignes de sécurité générales .....	Page 47
Consignes de sécurité pour les sangles d'arrimage . . .	Page 48
<b>Conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien de sangles d'arrimage</b> .....	Page 51
<b>Utilisation</b> .....	Page 55
Pose des sangles d'arrimage .....	Page 56
Détendre la sangle d'arrimage .....	Page 57
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 57
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 58
<b>Garantie</b> .....	Page 59

## Légende des pictogrammes utilisés



Force d'arrimage (traction non linéaire)

## SANGLES À BOUCLES

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation conforme


Ce produit est conçu pour arrimer, fixer et sécuriser des charges. Ces sangles d'arrimage servent à plaquer une charge sur la plateforme d'un véhicule ou à la fixer directement sur le véhicule. Elles ne sont pas conçues pour lever ou porter des charges. Ne pas dépasser la charge admissible.

Toute autre utilisation que celle plus haut décrite ou modification du produit n'est pas autorisée et peut causer des blessures et/ou endommager le produit. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

## ● Description des pièces

- 1 Boucle
- 2 Sangle

## ● **Caractéristiques**

Longueur totale :	env. 2,54 m
Longueur $L_G$ :	2,5 m
Charge admissible (force d'arrimage LC) :	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg ( $m/s^2$ ))/force d'arrimage dans le cerclage  : 250 daN
Matériau :	Polyester (PES)

## ● **Fourniture**

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces.

2 x Sangles d'arrimage avec boucle zamak, env. 2,5 m

1 x Mode d'emploi


## ● **Consignes de sécurité**

**CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !**





## Consignes de sécurité générales

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage et le produit. Il existe un risque d'étouffement par le matériel d'emballage et un danger de mort par strangulation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit. Ce produit n'est pas un jouet.
- Ne pas utiliser le produit s'il comporte des signes d'endommagement.
- Contrôler le montage correct de toutes les pièces. Risque de blessures en cas de montage incorrect.



## Consignes de sécurité pour les sangles d'arrimage

- Contrôler le bon état de la sangle d'arrimage avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser une sangle d'arrimage endommagée.
- Contrôler minutieusement les sangles d'arrimage tachées ou encrassées par des substances agressives ou autres pouvant altérer leur aptitude à l'usage. Au besoin, faire vérifier les sangles par le fabricant.
- Faire inspecter les sangles et tous leurs composants au moins une fois par an par un spécialiste. Selon les conditions d'usage et de service, d'autres inspections par un spécialiste peuvent être requises plus fréquemment.
- Ne jamais utiliser une sangle d'arrimage dans les cas suivants :
  - fils rompus ou coupés, spécialement incision des bords ou tout autre dommage suspect
  - marquage absent ou illisible
  - raccords endommagés, déformations dues à la chaleur (friction, rayonnement)
  - altérations causées par des substances agressives.

- Ne jamais utiliser la boucle zamak dans les cas suivants :
  - Entailles, ruptures ou signes / altérations dues à la corrosion
  - Déformation visiblement persistante des composants portants
- La réparation d'une sangle d'arrimage ne doit être effectuée que si le marquage du fabricant, du matériau et de la charge maximale de tension admissible est clairement lisible sur l'étiquette. Les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou du personnel agréé par celui-ci. Le personnel chargé d'exécuter la réparation doit vérifier que la sangle d'arrimage remise en état possède la charge maximale de tension admissible spécifiée initialement sur l'étiquette.
- Ne jamais solliciter une sangle d'arrimage au-delà de la charge de tension admissible spécifiée sur l'étiquette (voir aussi « Caractéristiques »).
- Choisir une sangle d'arrimage adéquate en fonction du type d'arrimage prévu, de la charge de tension et de la surface de la charge (voir étiquette de marquage).

**⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ACCIDENT !** Toujours choisir des sangles d'arrimage adaptées, les bons points d'ancrage et la méthode d'arrimage adéquate. La taille, la forme et le poids de la charge déterminent le choix correct. Il faut aussi tenir compte du type d'utilisation visé, des conditions de transport et du type de charge.

- Vérifier que les pièces du véhicule auxquelles la charge doit être fixée sont suffisamment solides.

**⚠ PRUDENCE !** Outre l'accélération pendant le trajet, la charge peut aussi être exposée aux forces latérales par le vent.

- Ne jamais faire passer la sangle d'arrimage sur des surfaces rugueuses ou des arêtes vives si celles-ci ne sont pas dotées d'une protection adéquate.
- Veiller à ce que les sangles d'arrimage ne soient pas tordues et soient posées sur toute leur largeur.
- Ne pas poser d'objet susceptible de causer des dommages sur une sangle.
- Tenir la sangle d'arrimage à l'écart des surfaces chaudes.
- Répartir équitablement les sangles d'arrimage sur la charge à sécuriser.
- Ne jamais utiliser les sangles comme dispositif d'accrochage.

- ⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ACCIDENT !** Si des armatures et des dispositifs d'arrimage supplémentaires sont utilisés, il faut veiller à ce que ceux-ci conviennent pour la sangle d'arrimage.
- Ne jamais dépasser les spécifications du fabricant pour les charges sur le toit.
- ⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ACCIDENT !** Respecter la charge de précontrainte requise pour un arrimage plaquant. Il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage. Pour des raisons de stabilité, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage identiques pour plaquer et deux paires de sangles identiques pour arrimer en diagonale.
- ⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'ACCIDENT !** Lors du trajet, contrôler régulièrement que la charge est correctement arrimée et retendre la sangle d'arrimage le cas échéant.

## ● **Conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien de sangles d'arrimage**

1. La sélection et l'usage de sangles d'arrimage doit s'effectuer en tenant compte de la traction requise ainsi que le type d'utilisation et de charge devant être arrimée.

La taille, la forme et le poids de la charge déterminent le choix correct, ainsi que le type d'utilisation visé, les conditions de transport et le type de charge. Pour des raisons de stabilité, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage identiques pour plaquer et deux paires de sangles identiques pour arrimer en diagonale.

2. En raison des différences de comportement et de modification de la longueur sous charge, il ne faut pas utiliser des moyens d'arrimage hétéroclites (par ex. des chaînes et des sangles en fibres chimiques) pour arrimer une même charge. Si des armatures et des dispositifs d'arrimage supplémentaires sont utilisés, il faut veiller à ce que ceux-ci conviennent pour la sangle d'arrimage.
3. Pendant l'utilisation, les crochets plats doivent être en contact avec leur accrochage sur toute leur largeur.
4. Ouverture du cliquet : Avant l'ouverture, vérifier que la charge, même sans arrimage, dispose d'une stabilité suffisante et ne risque pas de tomber sur la personne exécutant le déchargement. Au besoin, il convient de fixer auparavant les dispositifs d'accrochage prévus pour le transport ultérieur à la charge afin de prévenir toute chute et/ou basculement de la charge. Procéder de même en cas d'utilisation d'éléments de serrage permettant un retrait en toute sécurité.

5. Avant de commencer le déchargement, les sangles doivent être desserrées de manière à ce que la charge repose librement.
6. Lors du chargement et déchargement, veiller à éviter tout contact avec les lignes électriques suspendues à proximité.
7. Les matériaux avec lesquels les sangles d'arrimage sont fabriquées ont des degrés de résistance différents aux produits chimiques. Les instructions du fabricant ou du fournisseur doivent être respectées si les sangles d'arrimage sont susceptibles d'être exposées à des contacts avec des produits chimiques. Il convient de tenir compte que les effets des produits chimiques s'accroissent à températures élevées. La résistance des fibres plastiques aux produits chimiques peut être résumée comme suit :
  - Le polyester est relativement résistant aux acides minéraux. Les solutions alcalines peuvent l'endommager.
  - L'évaporation peut concentrer des solutions acides ou alcalines inoffensives de manière telle qu'elles peuvent causer des dommages. Les sangles d'arrimage souillées doivent immédiatement être mises hors service, rincées à l'eau froide et séchées à l'air.

8. Ces sangles d'arrimage sont adaptées pour une utilisation dans les plages de température ci-dessous :
- -40 °C à +120 °C pour le polyester (PES) ;  
Cette plage de température peut se modifier selon l'ambiance chimique. Il convient de contacter le fabricant ou le fournisseur pour se renseigner. Une modification de la température ambiante pendant le transport peut influencer la force de tension de la sangle. Contrôler la tension d'arrimage en entrant dans des régions chaudes.
9. Les sangles d'arrimage ne doivent plus être utilisées ou doivent être envoyées au fabricant pour remise en état si elles présentent des signes d'altération. Considérer les points suivants comme signes d'altération :
- pour les sangles (ne plus réutiliser) : fissures, coupures, entailles et ruptures des fibres et coutures supportant la charge, déformations sous l'effet de la chaleur ;
  - pour les dispositifs d'accrochage et éléments de mise sous tension, déformations, fissures, signes clairs d'usure et de corrosion. Seules les sangles d'arrimage comportant une étiquette d'identification doivent être remises en état.



En cas de contact involontaire avec des produits chimiques, ne plus utiliser la sangle et contacter le fabricant ou le fournisseur.

10. Veiller à ce que la sangle d'arrimage ne soit pas endommagée par les arêtes du chargement sur lequel elle est fixée. Il est recommandé d'effectuer régulièrement un contrôle visuel avant et après chaque utilisation.
11. Uniquement utiliser des sangles d'arrimage dotées d'étiquettes et dont le marquage est lisible.
12. Ne pas utiliser une sangle d'arrimage nouée.
13. Éviter d'endommager les étiquettes en les tenant à l'écart des arêtes de la charge et si possible, de la charge elle-même.
14. Protéger les sangles contre les frictions et l'usure, ainsi que l'altération par les charges à arêtes vives en utilisant des revêtement de protection et / ou des protège-coins.

## ● Utilisation

### **Arrimage plaquant :**

Tendre les sangles d'arrimage par dessus la charge pour plaquer celle-ci sur la plateforme de chargement (voir ill. C).

## ● Pose des sangles d'arrimage

La sangle d'arrimage sélectionnée doit être suffisamment résistante et longue pour l'application et posséder la longueur adéquate pour le type d'arrimage. Toujours tenir compte des règles d'arrimage : Les opérations de fixation et de démontage des sangles d'arrimage doivent être planifiées avant le début d'un trajet. Au besoin, tenir compte des déchargements effectués au cours du trajet. Calculer le nombre de sangles d'arrimage selon la norme EN 12195-1. Pour un arrimage plaquant, uniquement utiliser des sangles d'arrimage adéquates dont la force de tension STF est indiquée sur l'étiquette.

- Enrouler la sangle d'arrimage autour du chargement.
- Enfoncez la boucle **1** et insérez la sangle **2** par le bas dans la boucle zamak (voir ill. A1).
- Passer prudemment la sangle **2** (voir ill. A2) dans la boucle jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte. Relâcher la boucle **1**.

## ● Détendre la sangle d'arrimage

⚠ **PRUDENCE !** Avant de détendre les sangles, contrôler la stabilité du chargement. Vérifier que le chargement, même sans arrimage, dispose d'une stabilité suffisante et ne risque pas de tomber.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité du chargement lorsque vous détendez les sangles d'arrimage. Risque de blessures par chute d'objets.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** La force de précontrainte appliquée à la sangle d'arrimage est supprimée brusquement à l'ouverture du cliquet. Il faut donc toujours ouvrir le cliquet avec une prudence extrême.

**Remarque :** Avant de commencer le déchargement, vérifier que les sangles soient suffisamment détendues de manière à ce que la charge repose librement.

- Enfoncer la boucle **1** (voir ill. B).
- Retirer entièrement la sangle **2** de la boucle zamak.

## ● Nettoyage et entretien

**Remarque :** Un entretien régulier assure la qualité et le bon fonctionnement de la sangle d'arrimage.

- Laver la sangle avec de l'eau tiède et un détergent à ph neutre. Éviter l'usage de détergents agressifs.
- Le cliquet tendeur doit être nettoyé régulièrement, puis graissé modérément. Prendre soin de ne pas appliquer de graisse sur les parties en contact avec la sangle **2**.
- Conservez la sangle dans un endroit sec, bien aéré et frais.
- Éviter tout contact avec des produits chimiques, acides et caustiques, ceux-ci pouvant endommager la sangle d'arrimage.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



## **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **Service après-vente**

#### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Overzicht gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 66
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 66
Doelmatig gebruik .....	Pagina 67
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina 67
Technische gegevens .....	Pagina 68
Leveringsomvang .....	Pagina 68
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 68
Algemene veiligheidsinstructies .....	Pagina 69
Veiligheidsinstructies voor sjobanden .....	Pagina 70
<b>Praktische tips voor het gebruik en het onderhoud van sjobanden</b> .....	Pagina 73
<b>Bediening</b> .....	Pagina 77
Sjoband aanbrengen .....	Pagina 78
Sjoband losmaken .....	Pagina 79
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 79
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 80
<b>Garantie</b> .....	Pagina 81

## Overzicht gebruikte pictogrammen



Sjorkracht (niet-lineair trekken)

## SPANBANDENSET MET SNELSLUITING

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het vastsjorren, bevestigen en borgen van lading. De sjorbanden zijn bedoeld om lading tegen de laadvloer van een voertuig te “persen” of direct met het voertuig te verbinden. Ze zijn niet bedoeld voor het tillen of dragen van lasten.


De maximale sjorkracht mag niet overschreden worden.

Een ander gebruik dan tevoren beschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Klem
- 2 Sjorband

## ● Technische gegevens

Totale lengte:	ca. 2,54 m
Lengte $L_G$ :	2,5 m
Toelaatbare kracht (spankracht LC):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg ( $m/s^2$ )) / spankracht bij omsnoering  : 250 daN
Materiaal:	Polyester (PES)

## ● Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken de omvang van de levering op volledigheid alsook de onberispelijke staat van het product en alle onderdelen.

2 x Sjordband met klemslot, ca. 2,5 m

1 x Gebruiksaanwijzing

## ● Veiligheidsinstructies

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN  
VOOR LATER GEBRUIK!**



## Algemene veiligheidsinstructies

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLen VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal of het product. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal en levensgevaar door wurgen. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product. Dit product is géén speelgoed.
- Gebruik het product niet meer als het beschadigd is.
- Controleer of alle onderdelen op de voorgeschreven wijze gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.



## Veiligheidsinstructies voor sjorbanden

- Controleer de sjorband vóór ieder gebruik op mogelijke schade. Gebruik de sjorband in géén geval als hij beschadigingen vertoont.
- Controleer vooral met uiterste zorg sjorbanden die in contact zijn gekomen met gevaarlijke stoffen of die verontreinigd zijn. Laat deze eventueel door de fabrikant controleren.
- Laat de sjorbanden en alle bijbehorende onderdelen minstens eenmaal per jaar controleren door een vakman. Al naargelang de gebruiksomstandigheden en de bedrijfssituatie kunnen tussentijdse controles door een vakman nodig zijn.
- Gebruik de sjorband in géén geval bij:
  - draadbreuken of -insnijdingen, vooral inkepingen aan de rand of andere bedenkelijke beschadigingen
  - ontbrekende of onleesbaar geworden kenmerking
  - beschadigingen aan de verbindingen, vervormingen door warmte-invloed (wrijving, straling)
  - schade als gevolg van contact met agressieve stoffen



- Gebruik het klemslot in géén geval bij
  - scheuren, breuken of aanzienlijke, zichtbare corrosieverschijnselen of
  - schade in de vorm van blijvende vervormingen aan dragende delen.
- Reparaties aan sjobanden mogen alleen worden uitgevoerd als de kenmerking van de fabrikant, het materiaal en de geoorloofde trekkracht op het etiket duidelijk te lezen zijn. Deze reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem daartoe geautoriseerde personen. Zij dienen te waarborgen dat de na de reparatie weer gebruiksklare sjobanden de oorspronkelijk op het etiket aangegeven maximaal geoorloofde trekkracht bereiken.
- Belast de sjobanden nooit zwaarder dan op het etiket als geoorloofde trekkracht vermeld staat (zie ook “Technische gegevens”).
- Kies de geschikte sjoband voor de desbetreffende sjobijze, trekkracht en laadvloer (zie kenmerking op het etiket).

**⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLEN!** Kies steeds de geschikte sjorbanden, sjorpunten en sjormethode. Niet alleen de afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading, maar ook de geplande gebruikswijze, de transportomgeving en de soort lading zijn bepalend voor de juiste keuze.

- Overtuig u ervan dat de voertuigdelen waaraan de lading bevestigd moet worden, ook voldoende stabiel zijn.

**⚠ VOORZICHTIG!** Naast de versnellingskrachten tijdens het rijden kunnen ook zijdelingse krachten ontstaan door bijv. wind.

- Trek sjorbanden nooit over ruwe oppervlakken of scherpe randen als deze niet van een geschikte bescherming voorzien zijn.
- Let op dat de sjorbanden niet verdraaien, maar over de hele breedte dragen.
- Plaats geen voorwerpen op de sjorband als deze daardoor beschadigd kan raken.
- Houd de sjorband verwijderd van hete oppervlakken.
- Verdeel de sjorbanden gelijkmatig over de te borgen lading.
- Gebruik sjorbanden nooit als aanslagmiddel.

- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN!** Bij gebruik van extra aanslagmiddelen en sjarvoorzieningen bij het sjarren moet worden opgelet dat deze bij de sjarband passen.
- Bij daklading mogen de maximumgegevens van de fabrikant nooit overschreden worden.
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN!** Let bij het neersjarren op de vereiste voorspankracht. U hebt minstens 2 sjarbanden nodig. Gebruik omwille van de stabiliteit minimaal twee identieke sjarbanden voor het neersjarren en twee paar identieke sjarbanden bij het diagonaalsjarren.
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN!** Controleer tijdens de rit regelmatig of de lading nog correct bevestigd is en span de sjarbanden eventueel nog een keer.

## ● Praktische tips voor het gebruik en het onderhoud van sjarbanden

1. Bij de keuze en het gebruik van de sjarbanden moet rekening worden gehouden met de vereiste trekkracht, de toepassing en de soort lading.

Niet alleen de afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading, maar ook de geplande gebruikswijze, de transportomgeving en de soort lading zijn bepalend voor de juiste keuze. Gebruik omwille van de stabiliteit minimaal twee identieke sjorbanden voor het neersjorren en twee paar identieke sjorbanden bij het diagonaalsjorren.

2. Op grond van verschillend gedrag en uitrekking onder last mogen nooit verschillende sjormiddelen (bijv. sjorkettingen en sjorbanden van kunstvezels) voor het sjorren van dezelfde lading worden gebruikt. Bij gebruik van extra aanslagmiddelen en sjorvoorzieningen bij het sjorren moet worden opgelet dat deze bij de sjorband passen.
3. Tijdens het gebruik moeten platte haken met hun hele breedte in de haakondergrond rusten.
4. Opening van de sjorbevestiging: Vóór het openen dient u te waarborgen dat de lading ook zonder borging nog veilig staat en de lossende persoon geen gevaar loopt. Zo nodig moeten de voor het verdere transport noodzakelijke sjormiddelen al eerder aan de lading bevestigd worden, zodat de lading niet kan kantelen of vallen. Dit geldt ook wanneer u spanelementen gebruikt die veilig verwijderen mogelijk maken.

5. Vóór het begin van het lossen moeten de sjobanden zover losgemaakt zijn dat de last vrij staat.
6. Tijdens het laden en lossen dient u op eventueel laaghangende bovenleidingen in de omgeving te letten.
7. De materialen waarvan deze sjobanden gemaakt zijn, beschikken over verschillende weerstanden tegenover chemische invloeden. De aanwijzingen van de fabrikant of leverancier moeten in acht worden genomen als te verwachten is dat de sjobanden in contact komen met chemicaliën. Daarbij moet u er rekening mee houden dat de uitwerkingen van de chemische reacties toenemen naarmate de temperatuur stijgt. Het weerstandsvermogen van kunstvezels met betrekking tot chemische invloeden is onderstaand nader toegelicht.
  - Polyester is redelijk bestand tegen minerale zuren. Alkalische zuren kunnen het materiaal aantasten.
  - Onbedenkelijke zuur- of loogoplossingen kunnen door verdamping zo sterk geconcentreerd raken dat zij schade veroorzaken. Verontreinigde sjobanden moeten onmiddellijk verwijderd, in koud water gespoeld en aan de lucht gedroogd worden.

8. Deze sjorbanden zijn geschikt voor toepassing in de volgende temperatuurbereiken:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  voor polyester (PES);  
Al naargelang de chemische omgeving kunnen deze temperatuurbereiken variëren. In dat geval dient u advies te vragen bij uw leverancier of de fabrikant. Een verandering van de omgevingstemperatuur tijdens het transport kan de kracht in de sjorband beïnvloeden. Na bereiken van een warm gebied dient u de sjorkracht dan ook te controleren.
9. Als sjorbanden aanwijzingen voor beschadigingen vertonen, moeten zij buiten gebruik genomen en voor reparatie naar de fabrikant gestuurd worden. Onderstaande punten moeten als indicatie voor een beschadiging worden gezien:
- bij sjorbanden (die buiten gebruik moeten worden genomen):  
scheuren, insnijdingen en breuken in lastdragende vezels en naden, vervormingen door warmte-inwerking
  - bij beslagwerk aan de uiteinden en bij panelementen:  
vervormingen, scheuren, duidelijk zichtbare slijtage en roest. Alléén sjorbanden met een identificatie-etiket mogen gerepareerd worden.

Bij toevallig contact met chemicaliën moet de sjoband buiten gebruik genomen worden en dient u de fabrikant of leverancier om advies te vragen.

10. U dient er altijd op te letten dat de sjoband niet beschadigd wordt door de kanten van de lading waaraan hij wordt bevestigd. Het is raadzaam om regelmatig een visuele controle uit te voeren.
11. Gebruik alléén sjobanden die over een goed leesbaar etiket met kenmerking beschikken.
12. Sjobanden met knopen mogen niet worden gebruikt.
13. Voorkom schade aan de etiketten door deze van ladingkanten en zo mogelijk van de lading verwijderd te houden.
14. Sjobanden moeten door middel van beschermhoezen en/of randbeschermers tegen wrijving en slijtage evenals tegen schade door ladingen met scherpe randen beschermd worden.

## ● **Bediening**

### **Neersjorren:**

De lading wordt door middel van sjormiddelen op het laadopervlak geperst (zie afb. C).

## ● Sjorband aanbrengen

De gekozen sjorband moet zowel sterk als lang genoeg zijn voor de gewenste toepassing en sjormethode. Waarborg altijd een goede werkwijze bij het sjorren: Het aanleggen en verwijderen van de sjorbanden moet vóór begin van de rit worden gepland. Tijdens een lange rit moet rekening worden gehouden met gedeeltelijk lossen van de lading. Het aantal sjorbanden moet worden berekend volgens EN 12195-1. U mag voor het neersjorren alléén sjorsystemen gebruiken die op het etiket gekenmerkt zijn voor het neersjorren met voorspankracht STF.

- Leg de sjorband om de lading.
- Druk de klem **1** naar beneden en voer de sjorband **2** van onderaf door het klemslot (zie afb. A1).
- Trek de sjorband **2** (zie afb. A2) voorzichtig door het klemslot tot de gewenste spanning bereikt is. Laat vervolgens de klem **1** los.



## ● Sjorband losmaken

⚠ **VOORZICHTIG!** Controleer eerst of de lading veilig staat. Waarborg dat de lading ook zonder de sjorband nog veilig staat en niet naar beneden kan vallen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat zich géén personen in de buurt van de lading bevinden terwijl u de sjorband losmaakt. Neerstortende delen kunnen letsel veroorzaken.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Bij het openen van de sjorbanden wordt de voorspankracht in één keer vrijgegeven. Open de sjorband dus uitermate voorzichtig.

**Tip:** Let er vóór het lossen op dat de sjorbevestiging zo ver is losgemaakt dat de lading vrij staat.

- Druk de klem **1** naar beneden (zie afb. B).
- Trek de sjorband **2** helemaal uit het klemslot.

## ● Reiniging en onderhoud

**Tip:** Door regelmatig onderhoud blijven de kwaliteit en de functionaliteit van de sjorband behouden.

- Reinig de sjoband met handwarm water en een ph-neutraal wasmiddel. Gebruik géén agressieve reinigingsmiddelen.
- De spanratel moet regelmatig gereinigd en vervolgens iets gesmeerd worden. Let bij het smeren op dat delen die met de sjoband **2** in contact komen, niet gesmeerd worden.
- Bewaar de spanband op een droge, goed geventileerde, koele plaats.
- Vermijd contact met chemicaliën, zuren en logen omdat deze de sjoband kunnen beschadigen.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## **Service**

### **NL Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **BE Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Legenda używanych piktogramów</b> . . . . .	Strona	85
<b>Wstęp</b> . . . . .	Strona	85
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem . . . . .	Strona	86
Opis części. . . . .	Strona	86
Dane techniczne . . . . .	Strona	87
Elementy wyposażenia . . . . .	Strona	87
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> . . . . .	Strona	87
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	Strona	88
Wskazówki bezpieczeństwa dla pasów mocujących .	Strona	89
<b>Praktyczne wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji pasów mocujących</b> . . . . .	Strona	92
<b>Obsługa</b> . . . . .	Strona	96
Zakładanie pasa mocującego . . . . .	Strona	97
Luzowanie pasa mocującego. . . . .	Strona	98
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> . . . . .	Strona	98
<b>Utylizacja</b> . . . . .	Strona	99
<b>Gwarancja</b> . . . . .	Strona	100

## Legenda używanych piktogramów



Zdolność mocowania (naciąg nieliniowy)

# **KOMPLET PASÓW MOCUJĄCYCH Z SYSTEMEM SZYBKIEGO ZAMYKANIA**

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

## ● **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**


Produkt jest przeznaczony do mocowania i zabezpieczenia ładunku. Pasy mocujące służą do „dociśnięcia” ładunku do powierzchni ładunkowej pojazdu lub bezpośredniego połączenia go z pojazdem. Nie są one przeznaczone do podnoszenia lub dźwigania ciężarów. Nie wolno przekraczać dopuszczalnej siły. Użycie produktu w sposób inny niż tu opisany lub zmiana wykonana w produkcji są niedozwolone i mogą stać się przyczyną obrażeń i/lub uszkodzeń produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.

## ● **Opis części**

- 1 Zacisk
- 2 Pas



## ● Dane techniczne

Długość całkowita:	ok. 2,54 m
Długość $L_G$ :	2,5 m
Dopuszczalna siła (siła mocowania):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg (m / s <sup>2</sup> )) / Siła mocująca otaśmowania  : 250 daN
Materiał:	Poliester (PES)

## ● Elementy wyposażenia

Prosimy o sprawdzenie zawartości - bezpośrednio po rozpakowaniu produktu - pod kątem kompletności i stanu elementów.

2 x Pas mocujący z zamkiem zaciskowym, ok. 2,5 m


1 x Instrukcja obsługi

## ● Wskazówki bezpieczeństwa

**PRZECHOWUJ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ!**



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym i produktem, ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia się. Dzieci często nie doceniają niebezpieczeństw. Dzieci trzymać zawsze z dala od produktu. Produkt nie jest zabawką.
- Nie używać produktu, jeśli wykazuje ona jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części zostały prawidłowo zmontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.



## Wskazówki bezpieczeństwa dla pasów mocujących

- Przed każdym użyciem sprawdzić pas pod kątem możliwych uszkodzeń. W żadnym przypadku nie używać uszkodzonego pasa.
- Pasy mocujące, które miały kontakt z substancjami agresywnymi lub innymi materiałami zagrażającymi ich użyciu lub zabrudzone należy starannie sprawdzić. W razie potrzeby zlecić ich sprawdzenie producentowi.
- Pasy mocujące i wszystkie pozostałe elementy ich wyposażenia należy co najmniej raz w roku przekazać do sprawdzenia odpowiedniemu specjalście. W zależności od warunków użycia i okoliczności eksploatacji konieczne mogą okazać się w międzyczasie kolejne badania, które należy powierzać specjalście.
- Pasa mocującego nie należy używać w żadnym przypadku przy:
  - pęknięciu lub nacięciu przędzy, w szczególności nacięciu krawędzi lub innych budzących wątpliwości uszkodzeń
  - brakującym lub nieczytelnym już oznakowaniu
  - uszkodzeniu połączeń, odkształceniu w wyniku oddziaływania ciepła (tarcie, promieniowanie)

- uszkodzeniach wskutek oddziaływania substancji agresywnych.
- Zamka zaciskowego nie używać w żadnym przypadku w razie:
  - rys, pęknięć, zerwania lub znacznych objawów korozji lub uszkodzeń
  - rozpoznawalnych trwałych odkształceń części nośnych
- Naprawy na pasach mocujących można wykonać tylko wówczas, jeśli na etykiecie da się jednoznacznie określić oznakowanie producenta, materiału i dopuszczalnej maks. siły rozciągającej. Naprawy te mogą być wykonywane tylko przez producenta lub przez osobę przez niego autoryzowaną. Muszą one zagwarantować, że po naprawie pasy mocujące będą mogły zostać poddane ponownie maksymalnej sile rozciągającej podanej pierwotnie na etykiecie.
- Pasa mocującego nigdy nie obciążać ponad dopuszczalną siłę rozciągającą podaną na etykiecie (patrz także „Dane techniczne”).
- Pas mocujący wybierać odpowiednio do przewidywanego rodzaju mocowania, siły rozciągającej i powierzchni ładunkowej (patrz oznakowanie na etykiecie).

## **⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!**

Wybierać zawsze właściwe dla danego zastosowania pasy mocujące, punkty i metodę mocowania. Wielkość, kształt i ciężar ładunku określają prawidłowy wybór, ale także zamierzony rodzaj zastosowania, otoczenie transportowe i rodzaj ładunku.

- Upewnić się, czy części pojazdu, do których mocowany ma być ładunek, są wystarczająco stabilne.

## **⚠ OSTROŻNIE!** Dodatkowo oprócz sił przyspieszenia podczas jazdy mogą wystąpić siły boczne, spowodowane przez wiatr.

- Pasa mocującego nigdy nie przeciągać po szorstkich powierzchniach lub ostrych krawędziach, jeśli nie są one zaopatrzone w odpowiednie zabezpieczenia.
- Zwrócić uwagę na to, aby pasy nie były skręcone i aby obciążenie rozkładało się na całą ich szerokość.
- Na pasach mocujących nie ustawiać żadnych przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić.
- Pasy mocujące trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Pasy mocujące rozłożyć równomiernie na zabezpieczanym ładunku.
- Pasów mocujących nigdy nie używać, jako elementów chwytających.

**⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!** Przy zastosowaniu dodatkowych elementów okuć i przyrządów mocujących podczas mocowania zwrócić uwagę na to, aby elementy te pasowały do pasa mocującego.

■ W przypadku mocowania ładunku na dachu nie wolno w żadnym przypadku przekroczyć maksymalnego obciążenia dachu, podanego przez producenta.

**⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!** Przy mocowaniu dociskowym ładunku należy zapewnić wymaganą siłę mocowania. Konieczne są przy najmniej 2 pasy mocujące. Ze względów stabilności należy użyć co najmniej dwóch takich samych pasów mocujących do mocowania dociskowego ładunku i dwie pary takich samych pasów przy mocowaniu po przekątnej.

**⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!** Podczas jazdy należy regularnie sprawdzać, czy ładunek jest stale prawidłowo zamocowany i w razie potrzeby dociągnąć pas mocujący.

## ● Praktyczne wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji pasów mocujących

1. Przy wyborze i użyciu pasów mocujących należy uwzględnić wymaganą siłę mocowania oraz rodzaj zastosowania i rodzaj mocowanego ładunku.

Wielkość, forma i ciężar ładunku określają prawidłowy wybór, lecz także planowany rodzaj zastosowania, otoczenie transportowe i rodzaj ładunku. Ze względów stabilności należy użyć co najmniej dwóch pasów mocujących do mocowania dociskowego i dwóch par pasów mocujących przy mocowaniu po przekątnych.

2. Ze względu na różne zachowanie i różną zmianę długości pod obciążeniem nie wolno stosować różnych środków mocujących (np. łańcuchów i pasów mocujących z włókien chemicznych) do mocowania tego samego ładunku. W przypadku zastosowania dodatkowych elementów okuć i przyrządów mocujących należy podczas mocowania zwrócić uwagę na to, aby pasowały one do pasa mocującego.
3. Podczas użycia haki płaskie muszą przylegać na całej szerokości do podłoża haka.
4. Otwieranie mocowania: Przed otwarciem należy się upewnić, czy ładunek będzie stabilny także bez zabezpieczenia i czy nie zagrozi on osobie wykonującej rozładunek (spadnięcie ładunku). W razie potrzeby, przewidziane do dalszego transportu elementy chwytające należy założyć już wcześniej na ładunek, aby zapobiec jego spadnięciu i / lub przechyleniu. Dotyczy to także sytuacji, kiedy używamy elementów mocujących, umożliwiających bezpieczne zdejmowanie.

5. Przed rozpoczęciem rozładunku mocowanie należy poluzować na tyle, aby oswobodzić ładunek.
6. Podczas załadunku i rozładunku należy uważać na przebiegające w pobliżu nisko zawieszony przewody napowietrzne.
7. Materiały, z których wykonane są pasy mocujące, posiadają różną odporność na oddziaływanie substancji chemicznych. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo narażenia pasów mocujących na oddziaływanie substancji chemicznych, należy przestrzegać odnośnych wskazówek producenta lub dostawcy. Należy uwzględnić przy tym to, że oddziaływanie substancji chemicznych rośnie wraz z rosnącą temperaturą. Odporność włókien z tworzyw sztucznych na działanie substancji chemicznych podsumowano poniżej:
  - Poliester jest mniej atakowany przez kwasy mineralne. Roztwory alkaliczne mogą go uszkodzić.
  - Nieszkodliwe roztwory kwasów lub zasad mogą w wyniku parowania uzyskać na tyle wysokie stężenie, aby wyrządzić szkody. Zanieczyszczone w ten sposób pasy mocujące należy natychmiast wycofać z eksploatacji, wyplukać w zimniej wodzie i wysuszyć na powietrzu.



8. Te pasy mocujące nadają się do zastosowania w następującym zakresie temperatur:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  dla poliestru (PES);  
Ten zakres temperatur może zmieniać się w zależności od otoczenia chemicznego. W takim przypadku należy zapoznać się z zaleceniami producenta lub dostawcy. Zmiana temperatury otoczenia podczas transportu może mieć wpływ na siłę pasa. Po przyjeździe w cieplejszy region należy sprawdzić siłę mocowania.
9. Pasy wykazujące objawy uszkodzeń należy wycofać z użycia lub odesłać do producenta w celu ich naprawy. Jako oznaki uszkodzeń należy uwzględnić następujące punkty:
- w przypadku pasów (które należy wycofać z użycia):  
pęknięcie, nacięcia, karby i zerwania włókien i szwów nośnych, odkształcenia w wyniku oddziaływanie ciepła;
  - w przypadku części okuć końcowych i elementów mocujących:  
odkształcenia, pęknięcia, objawy silnego zużycia i korozji.  
Naprawiać można tylko te pasy mocujące, które posiadają etykiety umożliwiające identyfikację.

Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z chemikaliami, pas mocujący należy wycofać z użycia i następnie skonsultować się z producentem lub dostawcą.

10. Należy zwrócić uwagę na to, aby pas mocujący nie został uszkodzony przez krawędzie ładunku, na którym został umieszczony. Zaleca się regularną kontrolę wizualną przed i po każdym użyciu.
11. Należy używać tylko pasów czytelnie oznakowanych i zaopatrzonych w etykiety.
12. Nie wolno używać pasów mocujących z zawiązanymi węzłami.
13. Należy unikać uszkodzeń etykietek, chroniąc je przed kontaktem z krawędziami ładunku i – jeśli to możliwe – z samym ładunkiem.
14. Pasy należy chronić przed tarciami i ścieraniem oraz przed uszkodzeniem przez ładunki z ostrymi krawędziami, stosując odpowiednie pokrowce ochronne i/lub ochraniacze krawędzi.

## ● Obsługa

### **Mocowanie dociskowe:**

ładunek jest dociskany pasami do powierzchni ładunkowej (patrz ilustracja C).

## ● Zakładanie pasa mocującego

Wybrany pas mocujący musi być dla danego celu zastosowania zarówno wystarczająco mocny jak również wystarczająco długi, musi mieć też wystarczającą długość dla danego rodzaju mocowania.

Należy zawsze uwzględnić dobrą praktykę mocowania:

Zakładanie i zdejmowanie pasów mocujących należy zaplanować przed rozpoczęciem podróży. Podczas dłuższej podróży należy uwzględnić częściowe rozładunki. Ilość pasów mocujących należy obliczać zgodnie z EN 12195-1. Do mocowania dociskowego można zastosować tylko takie systemy mocujące, które są przystosowane do mocowania z STF (normalna siła mocowania) – patrz odpowiednie oznaczenie na etykiecie.

- Owinąć pas mocujący wokół ładunku.
- Wcisnąć zacisk **1** na dół i przeprowadzić pas **2** od dołu przez zamek zaciskowy (patrz ilustracja A1).
- Przeciągnąć ostrożnie pas **2** (patrz ilustracja A2) przez zamek zaciskowy, aż do uzyskania pożądanego naprężenia. Następnie zwolnić zacisk **1**.

## ● **Luzowanie pasa mocującego**

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Przed poluzowaniem pasa upewnić się, czy ładunek zachowuje stabilność. Zwrócić uwagę na to, czy ładunek będzie stabilny także bez pasa i czy nie może on spaść.
- ⚠ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Zwrócić uwagę na to, aby podczas luzowania pasa w pobliżu ładunku nie przebywały żadne osoby. Spadające części mogą spowodować obrażenia.
- ⚠ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Podczas otwierania mocowania siła mocująca zwalniana jest jednym ruchem. Dlatego pas zwalniać z najwyższą ostrożnością!

**Rada:** Przed rozpoczęciem rozładunku zwrócić uwagę na to, aby mocowanie było poluzowane na tyle, żeby oswobodzić ładunek.

- Wcisnąć zacisk **1** na dół (patrz ilustracja B).
- Wyciągnąć całkowicie pas **2** z zamka zaciskowego.

## ● **Czyszczenie i pielęgnacja**

**Rada:** Regularna pielęgnacja zapewnia jakość i prawidłowe działanie pasa mocującego.

- Pas mocujący czyścić letnią wodą i środkiem myjącym o neutralnej wartości pH. Unikać agresywnych środków myjących.
- Napinacz należy regularnie czyścić i następnie lekko nasmarować. Podczas smarowania zwrócić uwagę na to, aby nie smarować miejsc mających styczność z pasem **2**.
- Pas do mocowania proszę przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu.
- Unikać kontaktu z chemikaliami, kwasami i zasadami, ponieważ mogą one uszkodzić pas.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda k použitým piktogramům</b> . . . . .	Strana	104
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana	104
Použití ke stanovenému účelu . . . . .	Strana	105
Popis dílů . . . . .	Strana	105
Technické údaje . . . . .	Strana	106
Rozsah dodávky . . . . .	Strana	106
<b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	Strana	106
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . .	Strana	107
Bezpečnostní pokyny pro zajišťovací pásy . . . . .	Strana	108
<b>Praktické pokyny k použití a ošetřování zajišťovacích popruhů</b> . . . . .	Strana	111
<b>Obsluha</b> . . . . .	Strana	115
Příložením zajišťovacího popruhu . . . . .	Strana	116
Uvolnění zajišťovacího popruhu . . . . .	Strana	117
<b>Čistění a ošetřování</b> . . . . .	Strana	117
<b>Zlikvidování</b> . . . . .	Strana	118
<b>Záruka</b> . . . . .	Strana	119

## Legenda k použitým piktogramům



Stahovací síla (nelineární tah)

## SADA UPÍNACÍCH POPRUHŮ S RYCHLOUZÁVĚREM

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je stanoven k připevnění, upevnění a zajištění nákladu.


Zajišťovací pásy slouží k tomu, aby úložnou plochu vozidla „přitlačily“ nebo přímo s vozidlem svázaly. Nejsou určeny ke zvedání nebo nošení břemen. Nesmí se překročit přípustná síla.

Kterékoliv jiné použití než předtím popsané použití nebo změna na výrobku nejsou přípustné a mohou vést k poraněním a/nebo poškozením výrobku. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek se nehodí pro průmyslové použití.

## ● Popis dílů

- 1 Svěrka
- 2 Pás popruhu

## ● Technické údaje

Celková délka:	cca 2,54 m
Délka $L_G$ :	2,5 m
Přípustná síla (kotvící síla LC):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg ( $m/s^2$ )) / Kotvící síla v opásání  : 250 daN
Materiál:	Polyester (PES)

## ● Rozsah dodávky

Bezprostředně po rozbalení zkontrolujte úplnost dodávky a bezvadný stav výrobku a všech jeho částí.

2 x Připevňovací popruh se svěracím zámkem, cca. 2,5 m


1 x Návod k obsluze

## ● Bezpečnostní pokyny

**USCHOVEJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST!**



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!**  
Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem a výrobkem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem a ohrožení života strangulací. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi. Výrobek není hračkou.
- Výrobek už více nepoužívejte, vykazuje-li poškození.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny díly odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění.



## Bezpečnostní pokyny pro zajišťovací pásy

- Před každým použitím přezkoušejte zajišťovací popruh vzhledem k pravděpodobným poškozením. Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruh při poškození pásu.
- Přezkoušejte pečlivě zajišťovací popruhy, jsou-li na nich přilnuté agresivní nebo jinak použití ohrožující látky nebo jsou-li znečištěny. Nechejte je případně přezkoušet výrobcem.
- Nechejte zajišťovací popruhy a všechny konstrukční díly aspoň jednou za rok přezkoušet odborníkem. Podle podmínek použití a provozních vlastností mohou být čas od času žádoucí další zkoušky odborníkem.
- Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruh při:
  - lomech nebo řezech příze, zejména při zářezech na hranách nebo jiných povážlivých poraněních
  - chybějící nebo už více nečitelné značce
  - poškození spojení, deformaci působením tepla (tření, záření)
  - poškozeních působením agresivních látek.

- Nikdy nepoužívejte svěrací zámek při:
  - trhlinách, lomech nebo značných jevech koroze, popř. poškození
  - lze rozpoznat podle trvalé deformace na nosných dílech
- Opravy na zajišťovacích popruzích se smí provést jen tehdy, lze-li jednoznačně zjistit značku výrobce, surovinu a přípustnou nejvyšší sílu v tahu na etiketě. Smějí je vykonat jen výrobce nebo jím pověřené osoby. Tyto musí zajistit, aby po opravě znovu k použití připravené zajišťovací popruhy dosáhly nejvyšší přípustnou sílu v tahu původně danou na etiketě.
- Zajišťovací popruh nikdy nezatěžujte povolenou silou v tahu uvedenou na etiketě (viz také „Technické údaje“).
- Zvolte podle plánovaného druhu připevnění, síly v tahu, povrchu nákladu vhodný zajišťovací popruh (viz značku na etiketě).

- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Zvolte vždy vhodné zajišťovací popruhy, zajišťovací body a zajišťovací metodu. Velikost, tvar a hmotnost nákladu určují správný výběr, ale i zamýšlený způsob použití, okolí přepravy a druh nákladu.
- Ujistěte se, že jsou díly vozidla, na nichž se má náklad upevnit, dostatečně stabilní.
- ⚠ **OPATRNĚ!** K silám zrychlení během jízdy se mohou navíc vyskytnout boční síly vzhledem k větru.
- Nikdy netahejte zajišťovací popruh před drsné povrchy nebo ostré hrany, nejsou-li tyto opatřeny vhodnou ochranou.
  - Dbejte na to, aby nebyly zajišťovací popruhy zkroucené a nesly po celé šířce.
  - Na zajišťovací popruh nestavte předměty, může-li se jimi poškodit.
  - Zajišťovací popruh chraňte před horkými povrchy.
  - Zajišťovací popruhy rozložte pravidelně na břemeno, které se má zajistit.
  - Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruhy jako prostředek k dorazu.



- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Dbejte při použití  
přídavných dílů kování a zajišťovacích zařízení na to, aby se  
k zajišťovacímu popruhu hodily.
- Při střešní zátěži nikdy nepřekročte údaje výrobce.
- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Při připevnění dolů dbejte  
na požadovanou předpjatou sílu. Jsou zapotřebí aspoň 2  
zajišťovací popruhy. Z důvodů stability se musí použít aspoň dva  
stejně zajišťovací popruhy připevnit dolů a dva páry stejných  
diagonálních zajišťovacích popruhů.
- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Během jízdy pravidelně  
zkontrolujte, je-li náklad ještě náležitě připevněn a případně  
zajišťovací popruh dodatečně napněte.

## ● Praktické pokyny k použití a ošetřování zajišťovacích popruhů

1. Při volbě a použití zajišťovacích popruhů se musí vzít zřetel  
na požadovanou sílu v tahu, jakož i na způsob použití a druh  
zajišťovaného nákladu. Velikost, tvar a hmotnost nákladu určují  
správný výběr, ale i zamýšlený způsob použití, okolí přepravy a  
druh nákladu.

Z důvodů stability se musí použít aspoň dva stejné zajišťovací popruhy k zajištění stlačením a dva páry zajišťovacích popruhů při diagonálním zajištění.

2. Kvůli různému chování a kvůli změně délky při zátěži se nesmí různé zajišťovací prostředky (např. zajišťovací řetězy a zajišťovací popruhy z chemických vláken) používat k zajištění téhož břemene. Při použití přídavných dílů kování a zajišťovacích zařízení se musí dbát na to, aby se k zajišťovacímu popruhu hodily.
3. Během použití se musí ploché háky položit s celou šířkou v základu háku.
4. Otevření zajištění: Před otevřením by se mělo ujistit, že náklad i bez zabezpečení bezpečně stojí a neohrožuje vykládající osobu spadnutím dolů. Je-li třeba, musí se už pro další přepravu plánované prostředky k dorazu na náklad umístit, aby se zabránilo spadnutí dolů a / nebo překlopení nákladu. To se přihodí i tehdy, použijí-li se napínací prvky, které umožňují bezpečné odstranění.

5. Před zahájením vykládání musí být zajištění tak dalece uvolněna, aby stálo břemeno volně.
6. Během nakládání a vykládání se musí dbát na blízkost všech nízko zavěšených venkovních vedení.
7. Suroviny, z nichž jsou zajišťovací popruhy vyrobeny, disponují různou odolností proti chemickým působením. Je třeba dbát na pokyny dodavatele, jsou-li zajišťovací popruhy pravděpodobně vystaveny chemikáliím. Přitom je třeba mít na paměti, že se působení chemických vlivů při vzrůstajících teplotách zvýší. Odolnost umělohmotných vláken vůči chemickým působením je shrnuto v následujícím:
  - Polyester je málo agresivně napaden minerálními kyselinami. Alkalická ředidla jej mohou poškodit.
  - Nevinné roztoky kyselin a louchů se mohou difúzním odpařováním koncentrovat tak, že vyvolají škody. Znečištěné zajišťovací popruhy je zapotřebí okamžitě uvést mimo provoz, opláchnout je ve studené vodě a na vzduchu osušit.

8. Tyto zajišťovací popruhy se hodí pro použití v následujících teplotních rozsazích:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  pro polyester (PES);  
Tyto teplotní rozsahy se mohou podle chemického okolí měnit. V tomto případě doporučujeme se řídit doporučeními výrobce nebo dodavatele. Změna teploty okolí během přepravy může ovlivnit sílu v zajišťovacím popruhu. Sílu v tahu je třeba přezkoušet po vstupu do teplých oblastí.
9. Zajišťovací popruhy se musí vzít z provozu nebo poslat zpět výrobci k opravě, vykazují-li známky poškození. Následující body lze považovat za známky poškození.
- u pásů popruhů (které se mají vzít z provozu): trhliny, řezy, zápichy a lomy ve vláknech a švech nosících zátěž, deformace působením tepla;
  - u koncových dílů kování a napínacích prvků: deformace, trhliny, zjevné známky opotřebení a koroze. Opravit se smějí jen zajišťovací popruhy, které vykazují etikety k jejich identifikaci.

Dojde-li k náhodnému kontaktu s chemikáliemi, musí se zajišťovací popruh vzít z provozu a informovat výrobce nebo dodavatel.

10. Je třeba dbát na to, aby se zajišťovací popruh nepoškodil hranami nákladu, na nichž je umístěn. Doporučuje se pravidelná vizuální kontrola před každým použitím a po něm.
11. Je třeba použít čitelně označené a etiketami opatřené zajišťovací popruhy.
12. Nesmí se použít zauzlené zajišťovací popruhy.
13. Poškozením na etiketách je třeba zabránit tím, že se chrání před hranami nákladu a pokud je možné, před nákladem.
14. Pásky popruhů je třeba chránit před třením a oděrem, jakož i před poškozeními nákladu s ostrými hranami použitím ochranných povlaků a/ nebo chráničů hran.

## ● **Obsluha**

### **Zajištění stlačením:**

Náklad se stlačí zajišťovacími popruhy s přepnutím na úložnou plochu (viz obr. C).

## ● Přiložení zajišťovacího popruhu

Zvolený zajišťovací popruh musí být pro účel použití jak silný, tak i dostatečně dlouhý a vzhledem k zajišťovanému způsobu vykazovat správnou délku. Je třeba vždy dbát na dobrou praxi zajištění.

Umístění a odstranění zajišťovacích popruhů je třeba plánovat před začátkem jízdy. Během delší jízdy je třeba přihlédnout k dílčím vykládkám. Počet zajišťovacích popruhů je třeba počítat podle EN 12195-1. Smějí se používat k zajištění stlačením jen takové zajišťovací popruhy, které jsou dimenzovány k zajištění stlačením s STF (běžná napínací síla) na etiketě.

- Oviňte připevňovací pás kolem nákladu.
- Přitlačte svěrku **1** dolů a ved'te pás popruhu **2** zdola svěracím zámkem (viz obr. A1).
- Ved'te pás popruhu **2** (viz obr. A2) opatrně svěracím zámkem, až se dosáhne požadovaného na Pás svěrku **1** uvolněte.

## ● Uvolnění zajišťovacího popruhu

⚠ **OPATRŇĚ!** Před uvolněním se ujistěte, že náklad bezpečně stojí. Dbejte na to, aby náklad stál i bez zajišťovacího pásu a nemohl spadnout dolů.

⚠ **OPATRŇĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Dbejte na to, aby se žádné osoby nenacházely v blízkosti nákladu, uvolňujete-li zajišťovací popruh. Dolů spadlé díly mohou způsobit poranění.

⚠ **OPATRŇĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Při otevření zajištění se předpjatá síla jedním rázem uvolní. Zajišťovací popruh proto otevřete s největší opatrností.

**Upozornění:** Před zahájením vykládky dbejte na to, aby bylo zajištění tak dalece uvolněno, aby stál náklad volně.

- Přitlačte svěrku **1** dolů (viz obr. B).
- Vytáhněte pás popruhu **2** úplně ze svěracího zámku.

## ● Čistění a ošetřování

**Upozornění:** Pravidelné ošetřování zajišťuje jakost a funkčnost zajišťovacího popruhu.

- Zajišťovací popruh čistěte vlažnou vodou a mycím prostředkem s neutrálním pH. Vyhněte se agresivním čisticím prostředkům.
- Napínací řehačka by se měla čistit pravidelně a pak mírně namazat. Při mazání dbejte na to, aby oblasti, které přijdou do styku se zajišťovacím popruhem **2**, nebyly namazány.
- Zajišťovací popruh skladujte na suchém, dobře větraném, chladném místě.
- Vyhněte se kontaktu s chemikáliemi, kyselinami a louhy, neboť tyto mohou zajišťovací popruh poškodit.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## **Servis**

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	123
<b>Úvod</b> .....	Strana	123
Používanie v súlade s určením .....	Strana	124
Opis dielov .....	Strana	124
Technické údaje .....	Strana	125
Obsah dodávky .....	Strana	125
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana	125
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	Strana	126
Bezpečnostné pokyny k upevňovacím popruhom ..	Strana	127
<b>Praktické pokyny k používaniu a údržbe upevňovacích popruhov</b> .....	Strana	130
<b>Obsluha</b> .....	Strana	134
Založenie upevňovacieho popruhu .....	Strana	135
Uvoľnenie upevňovacieho popruhu .....	Strana	136
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	136
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	137
<b>Záruka</b> .....	Strana	138

## Legenda použitých piktogramov



Sila upevnenia (nelineárne upevnenie)

## UPÍNACIE POPRUHY S RÝCHLOUZÁVEROM

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● Používanie v súlade s určením


Výrobok je určený na prichytenie, upevnenie a zaistenie nákladu. Upevňovacie popruhy slúžia na „pritlačenie“ nákladu k ložnej ploche vozidla alebo na jeho priame spojenie s vozidlom. Nie sú určené na dvíhanie alebo prenášanie bremien. Prípustná sila sa nesmie prekročiť.

Iné použitie, ako je opísané vyššie, alebo úprava výrobku je neprípustná a môže viesť k poraneniam a / alebo k poškodeniam výrobku. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

## ● Opis dielov

- 1 Zvierka
- 2 Pás popruhu

## ● **Technické údaje**

Celková dĺžka:	približne 2,54 m
Dĺžka $L_G$ :	2,5 m
Prípustná sila (Upínacia sila LC):	250 daN (2500 N = Newton/250 kg ( $m/s^2$ ))/Upínacia sila pri opáskovaní  : 250 daN
Materiál:	Polyester (PES)

## ● **Obsah dodávky**

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte rozsah dodávky čo sa týka kompletnosti i bezchybnosti stavu výrobku a všetkých jeho častí.  
2 x Upevňovací popruh so zvieracím zámkom, cca. 2,5 m  
1 x Návod na obsluhu

## ● **Bezpečnostné pokyny**

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ A OSTATNÉ POKYNY SI USCHOVAJTE  
PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI!**



## Všeobecné bezpečnostné pokyny



### **! VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy

nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom a výrobkom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom a nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku uškrtenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu výrobku. Výrobok nie je určený na hranie.



Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.



Skontrolujte, či sú všetky časti správne namontované. Pri nesprávnej montáži existuje nebezpečenstvo poranenia.





## Bezpečnostné pokyny k upevňovacím popruhom

- Pred každým použitím skontrolujte možné poškodenia upevňovacieho popruhu. Upevňovací popruh v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, ak je poškodený pás.
- Dôkladne skontrolujte zašpinené upevňovacie popruhy, alebo popruhy napadnuté agresívnymi látkami či inými látkami ohrozujúcimi ich použitie. V prípade potreby poverte ich kontrolou výrobcu.
- Upevňovacie popruhy a všetky konštrukčné časti dajte raz ročne skontrolovať odborníkovi. V závislosti od podmienok použitia a prevádzkových daností môžu byť medzičasom potrebné ďalšie kontroly zo strany odborníka.
- Upevňovací popruh v žiadnom prípade nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch:
  - pretrhnuté alebo prerezané vlákna, najmä zárezy na hranách alebo iné podozrivé narušenia
  - chýbajúce alebo nečitateľné označenie
  - poškodenie spojov, deformácia vplyvom tepla (trenie, žiarenie)
  - škody v dôsledku pôsobenia agresívnych látok.

- Zvierací zámok v žiadnom prípade nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch:
  - natrhnutia, pretrhnutia alebo výrazné príznaky korózie, resp. poškodenia koróziou
  - zjavná trvalá deformácia nosných častí
- Opravy upevňovacích popruhov sa smú vykonávať len vtedy, ak na etikete možno jednoznačne stanoviť označenie výrobcu, materiálu a prípustnej maximálnej ťažnej sily. Opravy smie vykonávať len výrobca alebo ním poverené osoby. Tie musia zabezpečiť, aby upevňovacie popruhy, ktoré sú po oprave opäť pripravené na použitie, dosahovali prípustnú maximálnu ťažnú silu pôvodne uvedenú na etikete.
- Upevňovací popruh nikdy nezaťažujte nad prípustnú ťažnú silu uvedenú na etikete (pozri taktiež „Technické údaje“).
- V súlade s plánovaným spôsobom upnutia, ťažnou silou a povrchom nákladu zvolte vhodný upevňovací popruh (pozri etiketu s označeniami).

**⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY!** Vždy zvolte vhodné upevňovacie popruhy, miesta na upevnenie nákladu a metódu upevnenia. Veľkosť, tvar a hmotnosť nákladu určuje správny výber, ale aj plánovaný spôsob použitia, prepravné prostredie a druh nákladu.

- Uistite sa, že časti vozidla, ku ktorým sa má náklad pripevniť, sú dostatočne stabilné.

**⚠ POZOR!** Okrem síl zrýchlenia počas jazdy sa môžu vyskytnúť bočné sily spôsobené vetrom.

- Upevňovací popruh nikdy nepreťahujte cez drsné povrchy alebo ostré hrany, ak nie sú vybavené vhodnou ochranou.
- Dávajte pozor na to, aby upevňovacie popruhy neboli pretočené a niesli záťaž celou šírkou.
- Na upevňovací popruh nekladte žiadne predmety, ak by sa pritom popruh mohol poškodiť.
- Upevňovací popruh držte mimo dosahu horúcich povrchov.
- Upevňovacie popruhy rozdeľte rovnomerne na zaisťovaný náklad.
- Upevňovacie popruhy nikdy nepoužívajte ako viazací prostriedok.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY!** Pri používaní dodatočných častí kovania a upevňovacích zariadení pri upevňovaní dbajte na to, aby boli kompatibilné s upevňovacím popruhom.

■ Pri zaťažení strechy v žiadnom prípade neprekračujte údaje výrobcu.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY!** Pri upevňovaní nákladu o podklad nezabúdajte na potrebnú napínavosť silu. Potrebné sú minimálne 2 upevňovacie popruhy. Z dôvodov stability sa musia použiť minimálne dva rovnaké upevňovacie popruhy na upevnenie o podklad a dva páry rovnakých upevňovacích popruhov pri diagonálnom upevňovaní.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY!** Počas jazdy pravidelne kontrolujte, či je náklad stále riadne upevnený a v prípade potreby upevňovací pás dotiahnite.

## ● Praktické pokyny k používaniu a údržbe upevňovacích popruhov

1. Pri výbere a používaní upevňovacích popruhov sa musí zohľadniť potrebná upevňovacia sila, ako aj spôsob použitia a druh upevňovaného nákladu.

Veľkosť, tvar a hmotnosť nákladu určuje správny výber, ale aj plánovaný spôsob použitia, prepravné prostredie a druh nákladu. Z dôvodov stability sa musia použiť minimálne dva upevňovacie popruhy na upevnenie o podklad a dva páry upevňovacích popruhov pri diagonálnom upevňovaní.

2. Vzhľadom na rozdielne správanie a zmenu dĺžky pri zaťažení sa rozdielne upevňovacie prostriedky (napr. upevňovacie reťaze a upevňovacie popruhy z chemických vlákien) nesmú používať na upevňovanie toho istého nákladu. Pri používaní dodatočných častí kovania a upevňovacích zariadení pri upevňovaní dbajte na to, aby boli kompatibilné s upevňovacím popruhom.
3. Počas používania musia ploché háky celou šírkou priliehať k spodnej časti háku.
4. Otváranie upevnenia: Pred otvorením by ste sa mali uistiť, či je náklad aj bez zaistenia stále stabilný a či neohrozuje pádom osoby vykonávajúce vykládku. V prípade potreby pripevnite k nákladu už vopred prostriedky na viazanie určené pre ďalšiu prepravu, aby sa zabránilo pádu a/alebo prevrhnutiu nákladu. Platí to aj vtedy, keď sa používajú upínacie prvky, ktoré umožňujú bezpečné odstránenie.

5. Pred začiatkom vykládky sa upevnenia nákladu musia uvoľniť natoľko, aby náklad voľne stál.
6. Počas nakládky a vykládky treba dávať pozor na blízkosť akýchkoľvek nízko visiacich nadzemných vedení.
7. Materiály, z ktorých sú upevňovacie popruhy vyrobené, disponujú rozdielnou odolnosťou voči chemickým vplyvom. Riadte sa pokynmi výrobcu alebo dodávateľa, pokiaľ budú upevňovacie popruhy pravdepodobne vystavené chemikáliám. Pritom by sa malo zohľadniť, že účinky chemického vplyvu sa zvyšujú pri stúpajúcich teplotách. Odolnosť umelých vlákien voči chemickým vplyvom je zhrnutá v nasledujúcich riadkoch:
  - Polyester málo napádajú minerálne kyseliny. Alkalické roztoky ho môžu poškodiť.
  - Neškodné roztoky kyselín alebo zásad môžu v dôsledku odparovania nadobudnúť takú koncentráciu, že spôsobia škody. Zašpinené upevňovacie popruhy treba ihneď vyradiť z prevádzky, opláchnuť ich v studenej vode a vysušiť na vzduchu.

8. Tieto upevňovacie popruhy sú vhodné na použitie v rámci nasledujúcich teplotných intervalov:
- -40 °C až +120 °C pre polyester (PES);
- Tieto teplotné intervaly sa môžu meniť v závislosti od chemického prostredia. V takom prípade sa riadte odporúčaniami výrobcu alebo dodávateľa. Zmena teploty okolia počas prepravy môže ovplyvniť silu v páse popruhu. Upevňovaciu silu je potrebné skontrolovať pred vstupom do teplých regiónov.
9. Upevňovacie popruhy sa musia vyradiť z prevádzky alebo odoslať výrobcovi na opravu vtedy, keď sa na nich objavia príznaky poškodenia. Za príznaky poškodenia treba považovať nasledujúce body:
- pri pásoch popruhov (ktoré sa majú vyradiť z prevádzky): trhliny, zárezy, vruby a pretrhnutia nosných vlákien a švov, deformácie v dôsledku pôsobenia tepla;
  - pri koncových častiach kovania a upínacích prvkoch sú to deformácie, trhliny, výrazné príznaky opotrebovania a korózie. Opravovať sa smú len upevňovacie popruhy, ktoré sú vybavené identifikačnými etiketami.

Ak dôjde k náhodnému kontaktu s chemikáliami, musí sa upevňovací popruh vyradiť z prevádzky a treba sa skontaktovať s výrobcom alebo dodávateľom.

10. Dávajte pozor na to, aby sa upevňovací popruh nepoškodil na hranách nákladu, ku ktorému je pripevnený. Odporúča sa pravidelná vizuálna kontrola pred a po každom použití.
11. Používajte len čitateľne označené upevňovacie popruhy vybavené etiketou.
12. Zauzlené upevňovacie popruhy sa nesmú používať.
13. Vyhýbajte sa poškodeniu etikiet, tým že ich nebudete umiestňovať do blízkosti hrán nákladu a podľa možnosti ani do blízkosti samotného nákladu.
14. Pásky popruhov chráňte pred trením a otieraním, ako aj pred poškodením nákladom s ostrými hranami používaním ochranných poťahov a/alebo chráničov hrán.

## ● Obsluha

### **Upevňovanie o podklad:**

Náklad sa upne pomocou upevňovacích popruhov a pritlačí sa k ložnej ploche (pozri obr. C).



## ● Založenie upevňovacieho popruhu

Zvolený upevňovací popruh musí byť pre daný účel použitia silný a dostatočne dlhý a musí mať správnu dĺžku z hľadiska spôsobu upevnenia. Vždy je potrebné vziať do úvahy zaužívanú prax upevňovania: Montáž a odstraňovanie upevňovacích popruhov treba naplánovať pred začiatkom jazdy. Počas dlhšej jazdy treba zohľadniť čiastkové vykládky. Počet upevňovacích popruhov treba vypočítať podľa EN 12195-1. Na upevňovanie o podklad sa smú používať len také upevňovacie systémy, ktoré sú podľa údajov na etikete konštruované na upevňovanie o podklad pomocou STF (bežná upínacia sila).

- Upevňovací popruh obtočte okolo nákladu.
- Zvierku **1** zatlačte nadol a pás popruhu **2** prevlečte zdola cez zvierací zámok (pozri obr. A1).
- Pás popruhu **2** (pozri obr. A2) pretiahnite opatrne cez zvierací zámok, až kým nedosiahnete požadované napnutie. Zvierku **1** následne pustíte.

## ● Uvoľnenie upevňovacieho popruhu

⚠ **POZOR!** Pred uvoľňovaním sa uistite, že náklad je stabilný. Dbajte na to, aby bol náklad stabilný aj bez upevňovacieho popruhu a nemohol spadnúť.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Dbajte na to, aby sa v blízkosti nákladu pri uvoľňovaní upevňovacieho popruhu nenachádzali žiadne osoby. Padajúce časti môžu viesť k poraneniam.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri otváraaní upevňovacieho popruhu sa napínacia sila uvoľní jedným úderom. Upevňovací popruh preto otvárajte s maximálnou opatrnosťou.

**Upozornenie:** Pred začiatkom vykládky dbajte na to, aby bolo upevnenie uvoľnené natoľko, aby náklad stál voľne.

- Zvierku **1** zatlačte nadol (pozri obr. B).
- Pás popruhu **2** úplne vytiahnite zo zvieracieho zámku.

## ● Čistenie a údržba

**Upozornenie:** Pravidelná údržba zabezpečuje kvalitu a funkčnosť upevňovacieho popruhu.

- Upevňovací popruh čistíte vlažnou vodou a prostriedkom na umývanie s neutrálnym pH. Vyhýbajte sa agresívnym čistiacim prostriedkom.
- Upínacia račňa by sa mala pravidelne čistiť a následne jemne namazať. Pri mazaní dbajte na to, aby sa nemazali časti prichádzajúce do styku s pásom popruhu 2.
- Upínací pás skladujte na suchom, dobre vetranom, chladnom mieste.
- Vyhýbajte sa kontaktu s chemikáliami, kyselinami a zásadami, pretože tie môžu upevňovací popruh poškodiť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

<b>Leyenda de los pictogramas utilizados</b> ..	Página	142
<b>Introducción</b> .....	Página	142
Utilización correcta .....	Página	143
Descripción de las piezas .....	Página	143
Datos técnicos .....	Página	144
Volumen de suministro .....	Página	144
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	144
Advertencias generales de seguridad .....	Página	145
Indicaciones de seguridad para las correas de sujeción		
Página		146
<b>Indicaciones prácticas para la utilización y el cuidado de las correas de sujeción</b> ..	Página	149
<b>Operación</b> .....	Página	153
Colocar la correa de tensión .....	Página	154
Soltar la correa de sujeción .....	Página	155
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página	155
<b>Eliminación</b> .....	Página	156
<b>Garantía</b> .....	Página	157

## Legenda de los pictogramas utilizados



Fuerza de amarre (tiro no lineal)

## SET DE CINTAS TENSORAS CON CIERRE RÁPIDO

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.



## ● Utilización correcta


El producto está previsto para sujetar, fijar y asegurar cargas. Las correas de sujeción sirven para “apretar” la carga en la superficie de carga de un vehículo o para acoplarla directamente al vehículo. No son aptas para elevar o acarrear cargas. La fuerza permitida no debe sobrepasarse.

Queda prohibido cualquier otro uso diferente al descrito con anterioridad o una modificación del producto, ya que puede conllevar lesiones y/o daños en el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato. Este producto no ha sido diseñado para el uso industrial.

## ● Descripción de las piezas

- 1 Dispositivo de apriete
- 2 Cinta de la correa

## ● Datos técnicos

Longitud total:	2,54 m aprox.
Largo:	2,5 m
Fuerza permitida (Fuerza de amarre LC):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg (m / s <sup>2</sup> )) / Fuerza de amarre en el flejado  : 250 daN
Material:	Poliéster (PES)

## ● Volumen de suministro

Controle inmediatamente después del desembalaje que el volumen de suministro esté completo, así como el buen estado del producto y de todas las piezas.

2 x Correas de sujeción con cierre de apriete, aprox. 2,5 m


1 x Manual de instrucciones

## ● Indicaciones de seguridad

¡GUARDAR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!



## Advertencias generales de seguridad

-  **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato. Podrían lesionarse o asfixiarse accidentalmente con el material de embalaje. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.
- No utilice el producto si éste presenta algún tipo de daño.
- Asegúrese de que las piezas estén montadas correctamente. Si realiza un montaje incorrecto, se corre el riesgo de sufrir lesiones.



## Indicaciones de seguridad para las correas de sujeción

- Antes de cada uso compruebe que las correas de sujeción no estén dañadas. Por ninguna razón utilice la correa de sujeción en caso de daños de la correa.
- Controle cuidadosamente la utilización agresiva o de otro tipo de las correas sometidas a materiales peligrosos o en estado de suciedad. En caso de ser necesario permita que el fabricante realice una revisión.
- Permita que se efectúe una revisión de las correas de sujeción y de todos los componentes al menos una vez al año por parte de un especialista. De manera correspondiente con las condiciones de uso y las condiciones del entorno de uso se pueden requerir otras revisiones por parte de un especialista.
- Por ninguna razón utilice la correa de sujeción si:
  - existen roturas de hilados o cortes de hilados, especialmente en las tramas de bordes u otro tipo de daño sospechoso
  - no existen marcas descriptivas o las mismas ya no están más visibles
  - existen daños en las uniones, o deformaciones por medio del calor (desgaste, radiación)

- existen daños a causa de la acción de sustancias agresivas.
- Por ninguna razón utilice el cierre de apriete si:
  - existen rajaduras, quiebres o apariciones o daños considerables de corrosión
  - existen deformaciones reconocible en las partes que sostienen la carga
- Las reparaciones en las correas de sujeción sólo deben realizarse si se comprueba claramente en la etiqueta la marca del fabricante, el material y la fuerza de fricción máxima permitida. Estas deben ser realizadas únicamente por el fabricante o por la persona instruida por éste. Estos deben poder asegurar que luego de la reparación las correas listas para ser usadas alcancen la fuerza de tracción máxima indicada en la etiqueta.
- Nunca cargue la correa de sujeción más allá de la fuerza de tracción permitida indicada en la etiqueta (véase también “Datos técnicos”).
- Elija la correa de sujeción apropiada de acuerdo al tipo de sujeción, la fuerza de tracción y la superficie de carga prevista.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** Elija siempre correas, puntos y métodos de sujeción adecuados. El tamaño, la forma y el peso de la carga determinan la elección correcta pero también el tipo de utilización prevista, el entorno de transporte y el tipo de carga.

- Asegúrese de que las partes del vehículo en donde se fijará la carga son suficientemente estables.

**⚠ ¡CUIDADO!** De manera adicional a las fuerzas de aceleración, durante el viaje actúan fuerzas laterales producidas por el viento.

- Nunca tire de las correas de sujeción sobre superficies ásperas o bordes filosos, si éstas no disponen de una protección apropiada.
- Observe que las cuerdas de sujeción no estén dobladas y que puedan soportar el peso en todo su ancho.
- No coloque ningún objeto en la correa de sujeción si éstas pueden resultar dañadas por el objeto que coloca.
- Mantenga la correa de sujeción alejada de superficies calientes.
- Distribuya las correas de sujeción de manera pareja sobre la carga a asegurar.
- Nunca utilice las correas de sujeción como medio de tope.

- ⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** Al sujetar observe, si utiliza piezas y dispositivos de sujeción adicionales, que éstos se adapten a la correa de sujeción.
- Por ninguna razón sobrepase las indicaciones del fabricante en caso de realizar cargas de techos.
- ⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** Para la sujeción por presión observe la fuerza de de precarga requerida. Para esto se necesitan al menos 2 correas de sujeción. Por motivos de estabilidad deben utilizarse al menos dos correas iguales para la sujeción por presión y dos pares de correas de sujeción iguales para la sujeción en diagonal.
- ⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** Durante el viaje compruebe con frecuencia si la carga sigue adecuadamente fijada y, en caso necesario, ajuste la correa de sujeción.

## ● Indicaciones prácticas para la utilización y el cuidado de las correas de sujeción

1. Al elegir y utilizar correas de sujeción, debe comprobarse el esfuerzo de sujeción requerido, así como el tipo de aplicación y el tipo de carga que se va a sujetar.

El tamaño, la forma y el peso de la carga determinan la elección correcta pero también el tipo de utilización prevista, el entorno de transporte y el tipo de carga. Por motivos de estabilidad deben utilizarse al menos dos correas para la sujeción por presión y dos pares de correas de sujeción iguales para la sujeción en diagonal.

2. Debido a los diferentes comportamientos y a las variaciones en la longitud bajo carga, no deben utilizarse distintos medios de sujeción (p. ej.: cadenas y correas de sujeción de fibras químicas) para fijar la misma carga. Si se utilizan piezas metálicas o dispositivos de sujeción adicionales debe comprobarse que se adaptan a la correa.
3. Durante el uso se deben colocar ganchos planos con el ancho total en la base del gancho.
4. Apertura del amarre: Antes de abrir uno se debe asegurar que la carga incluso sin seguridad se encuentra de manera segura y que los extremos de descarga no se vean perjudicados por caídas. Si fuese necesario se deben colocar previamente los medios de tope previstos para el siguiente transporte en la carga para evitar así que se caiga o se dé vuelta la carga. Esto también aplica si se utilizan elementos de sujeción que posibilitan una extracción segura.



5. Antes de realizar la descarga, los amarres deben aflojarse de modo que la carga esté suelta.
6. Durante la carga y descarga se debe observar la cercanía de toda línea aérea que cuelgue.
7. Los materiales con los que está compuesta la correa de sujeción disponen de diferentes capacidades de resistencia frente a los efectos químicos. Se deben observar las indicaciones del fabricante o del proveedor en caso de que las correas de sujeción se expongan a posibles químicos. En esto se debe tener en cuenta que las consecuencias de los efectos químicos aumentan crecen con las temperaturas en aumento. La capacidad de resistencia de las fibras plásticas frente a los efectos químicos se resume a continuación:
  - Los ácidos minerales no suelen afectar al poliéster. Las soluciones alcalinas pueden dañarlo.
  - Los ácidos inofensivos o las soluciones con lejía se pueden concentrar de tal manera que pueden producir daños. Las correas de sujeción sucias deben ser quitadas de uso inmediatamente, lavadas en agua fría y secadas al aire.

8. Estas correas de sujeción son aptas para la utilización en las siguientes áreas de temperaturas:
- de  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  para poliéster (PES);
- Estas áreas de temperaturas se pueden modificar dependiendo del entorno químico. En este caso se deben buscar las recomendaciones del fabricante o del proveedor. Una modificación de la temperatura ambiente durante el transporte puede influir en la fuerza de la cinta de la correa. La fuerza de sujeción se debe controlar luego de la entrada en una región cálida.
9. Las correas de sujeción deben ser quitadas de uso o ser enviadas al fabricante para que las acondicionen si aparecen signos de daños. Los siguientes puntos se deben observar como signo de daños:
- en las cintas de las correas (que no deben ser utilizadas): fisuras, cortes, muescas y roturas en las fibras que soportan la carga y soldaduras, deformaciones por efectos del calor;
  - en las piezas finales y elementos de tensión, deformaciones, fisuras, grandes signos de desgaste y corrosión. Sólo se deben utilizar correas de sujeción que presentan etiquetas para su identificación.

Si llegase a entrar en contacto con químicos no deberá utilizarse la correa de sujeción y se debe consultar al fabricante o proveedor.

10. Se debe observar que la correa de sujeción no se dañe en los bordes de la carga de donde es cargada. Se recomienda efectuar un control visual periódico antes y después de cada uso.
11. Se deben utilizar sólo correas de sujeción con etiquetas clasificadas legibles.
12. No se deben utilizar las correas de sujeción anudadas.
13. Se deben evitar los daños en las etiquetas manteniéndolas alejadas de los bordes de la carga y en los posible también de la carga.
14. Las cintas de las correas se deben proteger del roce y el desgaste como así también de los daños ocasionados por cargas con bordes filosos utilizando cobertores de protección y/o protectores de bordes.

## ● Operación

### **Sujeción por presión:**

La carga se aprieta con tensión con las correas de sujeción en la superficie de carga (véase Fig. C).

## ● Colocar la correa de tensión

La correa de sujeción que elija debe ser lo suficientemente resistente y larga para el objetivo de aplicación y debe ofrecer la longitud adecuada respecto al tipo de correa. Siempre se debe tener en cuenta una buena práctica de sujeción: La colocación y extracción de las correas de sujeción debe planearse antes del viaje. Durante un largo viaje se deben tener en cuenta las descargas parciales. La cantidad de correas de sujeción se calcula según EN 12195-1. Para la sujeción por presión sólo deben utilizarse sistemas de sujeción para sujeción por presión con STF (fuerza de tensión normal), indicada en etiqueta.

- Atar la correa de sujeción alrededor de la carga.
- Presione el dispositivo de apriete **1** hacia abajo y atravesese la cinta de la correa **2** desde abajo a través del dispositivo de cierre (véase Fig. A1).
- Atravesese cuidadosamente la cinta de la correa **2** (véase Fig. A2) a través del dispositivo de apriete hasta alcanzar la tensión deseada. Luego suelte el dispositivo de apriete **1**.

## ● Soltar la correa de sujeción

- ⚠ **¡CUIDADO!** Asegúrese de que antes de soltar la correa la carga se encuentre segura. Observe que la carga está segura incluso sin la correa de sujeción y que no pueda caerse.
- ⚠ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Observe que no se encuentren personas en la cercanía de la carga cuando suelte la correa de sujeción. Las partes que pueden caer pueden producir heridas.
- ⚠ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Al abrir el amarre, la carga de pretensión se libera de golpe. Por esta razón abra la correa de sujeción con extrema precaución.
- Nota:** Antes de comenzar con la descarga observe que el amarre esté lo suficientemente suelto para que la carga quede libre.
- Presione el dispositivo de apriete **1** hacia abajo (véase Fig. B).
  - Retire cuidadosamente la cinta de la correa **2** completamente del dispositivo de apriete.

## ● Limpieza y mantenimiento

**Nota:** Un cuidado frecuente garantiza la calidad y funcionamiento de la correa de sujeción.

- Limpie la correa con agua tibia y un detergente con pH neutro. No utilice productos de limpieza agresivos.
- La palanca de trinquete debe limpiarse con frecuencia y, posteriormente, engrasarse ligeramente. Cuando la engrase, tenga cuidado de no engrasar también las zonas que se encuentran en contacto con la cinta 2.
- Guarde la correa de sujeción en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- Evite que la correa entre en contacto con productos químicos, ácidos o residuos alcalinos, puesto que podrían dañarla.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456\_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.



Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

<b>Forklaring til de anvendte piktogrammer</b>	Side	161
<b>Indledning</b>	Side	161
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	162
Beskrivelse af delene	Side	162
Tekniske data	Side	163
Leveringsomfang	Side	163
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	Side	163
Almindelige sikkerhedshenvisninger	Side	164
Sikkerhedsanvisninger for bæltestropper	Side	165
<b>Praktiske råd til anvendelse og vedligeholdelse af bæltestropper</b>	Side	168
<b>Betjening</b>	Side	172
Bæltestroppen anbringes	Side	173
Bæltestroppen løsnes	Side	174
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b>	Side	174
<b>Bortskaffelse</b>	Side	175
<b>Garanti</b>	Side	176

## Forklaring til de anvendte piktogrammer



Trækkraft (ikke-lineært træk)

## **BAGAGEREMSSÆT MED HURTIGSPÆNDE**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse


Produktet er beregnet til at surre, fæstne og sikre last. Bæltestropperne anvendes til at presse lasten mod et køretøjs lad eller til at forbinde den direkte til køretøjet. De er ikke beregnet til at løfte eller bære laster med. Den tilladte kraft må ikke overskrides.

Anden anvendelse end beskrevet ovenfor eller en ændring af produktet er ikke tilladt og kan resultere i kvæstelser og/eller beskadigelse af produktet. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, påtager producenten sig intet ansvar. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

## ● Beskrivelse af delene

- 1 Klemme
- 2 Bælte

## ● Tekniske data

Total længde:	ca. 2,54 m
Længde $L_G$ :	2,5 m
Tilladt kraft (trækkraft LC):	250 daN (2500 N = Newton / 250 kg (m/s <sub>2</sub> )) / trækkraft ved omsnøring  : 250 daN
Materiale:	Polyester (PES)

## ● Leveringsomfang

Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at alle dele medfølger og at produktet og alle delene er i fejlfri stand.

2x Bæltestrop med klemlås 2,5 m

1x Betjeningsvejledning

## ● Sikkerhedsanvisninger

**GEM ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGSVEJLEDNINGER FOR  
SENERE ANVENDELSE!**



## Almindelige sikkerhedshenvisninger



### **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

Lad aldrig børn være uden opsyn med emballage og produkt. Der er risiko for kvælning på grund af emballagemateriale og livsfare på grund af strangulering. Børn undervurderer ofte faresituationer. De skal holdes borte fra produktet. Produktet er ikke et legetøj.



Anvend ikke produktet, hvis det viser tegn på beskadigelser.



Kontroller, om alle dele er monteret korrekt. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser.



## Sikkerhedsanvisninger for bæltestropper

- Kontroller bæltestroppen inden hver anvendelse for mulige beskadigelser. Anvend under ingen omstændigheder bæltestroppen ved brandskader.
- Kontroller snavsede bæltestropper eller bæltestropper, der udsættes for aggressive stoffer, som kan være til fare for anvendelsen, omhyggeligt. Lad i givet fald producenten kontrollere dem.
- Lad en fagmand kontrollere bæltestropperne og alle komponenter mindst en gang om året. Afhængigt af indsatsbetingelserne og anvendelsesmåden kan flere kontroller af en fagmand blive nødvendige.
- Anvend under ingen omstændigheder bæltestropper ved:
  - Brud eller revner på fibre, især kantsnit eller andre betænkelige skader
  - manglende eller ikke længere læsbar mærkning
  - Beskadigelse af forbindelser, deformation pga. varmepåvirkning (friktion, stråling)
  - Skader på grund af påvirkning af aggressive stoffer.

- Anvend under ingen omstændigheder klemlåsen ved:
  - Revner, brud eller markante tegn på korrosion eller beskadigelse
  - tydelig og vedvarende deformation af bærende dele.
- Reparationer af bæltestropper må udelukkende gennemføres, hvis mærkning af producent, værkstof og tilladt maksimal trækraft kan konstateres utvetydigt på etiketten. De må kun udføres af fabrikanten eller personer som er autoriseret af denne. Disse skal sikre, at de brugsklare bæltestropper efter reparationen igen opnår den på etikken oprindeligt anførte tilladte maksimale trækraft.
- Belast aldrig bæltestroppen med mere end den på etiketten nævnte tilladte trækraft (se også "Tekniske data").
- Vælg den bæltestrop, der svarer til den tilsigtede fastgørelsesmetode, trækraft og lastoverflade (se mærkningsetiketten).



- ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR ULYKKER!** Valg altid de egnede bæltestropper, fastgørelsespunkter og fastgørelsesmetoder. Størrelsen, formen og lastens vægt bestemmer det rigtige valg, men også den tiltænkte anvendelsesmåde, transportomgivelser og lastens type.
- Du skal sikre dig, at de køretøjsdele, som lasten skal fastgøres på, er tilstrækkeligt stabile.
- ⚠ FORSIGTIG!** Udover accelerationskræfter under farten kan der opstå sidekræfter på grund af blæst.
- Træk aldrig bæltestroppen over ru overflader eller skarpe kanter, hvis disse ikke er forsynet med en egnet beskyttelse.
  - Vær opmærksom på, at bæltestropperne ikke er snoede og bærer med hele bredden.
  - Stil ingen genstande på bæltestroppen, hvis denne kan beskadiges på grund af det.
  - Hold bæltestroppen væk fra varme overflader.
  - Fordel bæltestropperne jævnt hen over den last, som skal sikres.
  - Anvend aldrig bæltestropper som løfteudstyr.

- ⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ULYKKER!** Hvis yderligere beslagdele og fastgørelsesmekanismer anvendes, vær opmærksom på, at disse passer til bæltestroppen.
- Overskrid aldrig producentangivelserne ved taglast.
- ⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ULYKKER!** Vær opmærksom på den påkrævede forspændingskraft ved nedspænding. Mindst 2 bæltestropper er nødvendige. Af stabilitetsmæssige årsager skal der anvendes mindst 2 ens bæltestropper til nedspænding og 2 ens bæltestropper til diagonal fastgørelse.
- ⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ULYKKER!** Kontroller under kørslen jævnligt, om lasten stadig er fastgjort efter forskrifterne og efterspænd i givet fald bæltestroppen.

## ● Praktiske råd til anvendelse og vedligeholdelse af bæltestropper

1. Ved valg og anvendelse af bæltestropper skal der tages hensyn til den nødvendige trækraft, samt anvendelsestype og den lasttype, som skal fastgøres.

Størrelsen, formen og lastens vægt afgør det rigtige valg, men også den tiltænkte anvendelsesmåde, transportmiljøet og lastens type. Af stabilitetsmæssige årsager skal der anvendes mindst 2 ens bæltestropper til nedspænding og 2 ens bæltestropper til diagonal fastgørelse.

2. På grund af forskellig opførsel og på grund af længdeændring under belastning må forskellige fastgørelsesgenstande (fx fastgørelseskæder og bæltestropper af kemiske fibre) ikke anvendes til fastgørelse af samme last. Hvis yderligere beslagdele og fastgørelsesmekanismer anvendes, skal man være opmærksom på, at disse passer til bæltestropen.
3. Under brug skal flade kroge hvile på krogbunden med hele sin bredde.
4. Åbning af fastgørelsen: Før åbning skal det sikres, at lasten, også uden sikring, stadig står sikkert, og at der ikke er fare for at lasten falder ned under aflæsning. Om nødvendigt, skal de til videre transport tilsigtede løfteindretninger anbringes på lasten allerede inden, for at forhindre at lasten falder ned og/eller vælter. Dette gælder også, hvis man anvender fastgørelsesselementer, som gør en sikker fjernelse mulig.

5. Inden aflæsning skal fastgørelserne løsnes så meget, at lasten står frit.
6. Under på- og aflæsning skal man være opmærksom på nedhængende luftledninger i nærheden.
7. Materialerne, som bæltestropperne er lavet af, har forskellig modstandskraft overfor kemiske påvirkninger. Man skal være opmærksom på producentens eller leverandørens henvisninger, hvis bæltestropperne eventuelt udsættes for kemikalier. I den forbindelse skal man være opmærksom på, at kemiske påvirkninger øges med stigende temperaturer. Nedenfor er modstandsdygtigheden for kunststoffibre overfor kemiske påvirkninger anført:
  - Polyester angribes kun i ringe omfang af mineralske syrer, men kan beskadiges af alkaliske opløsninger.
  - Harmløse syre- og baseopløsninger kan blive koncentreret så meget på grund af fordampning, at de kan fremkalde skader. Forurenede bæltestropper skal tages ud af drift med det samme, skylles i koldt vand og tørres i luften.

8. Bæltestropperne er egnede til anvendelse i følgende temperaturområder:
  - $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  til  $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$  for polyester (PES);  
Dette temperaturområde kan ændres afhængigt af det kemiske miljø. I dette tilfælde skal producentens eller leverandørens anbefalinger indhentes. En ændring i omgivelsestemperaturen under transporten kan have indflydelse på bæltestroppens kraft. Trækkraften skal kontrolleres efter at man er kommet ind i varme regioner.
9. Hvis bæltestropper viser tegn på skader, skal de tages ud af drift eller sendes tilbage til producenten for reparation. Følgende punkter skal betragtes som tegn på skade:
  - for bæltestropper (som skal tages ud af drift): Revner, snit, hak og brud i bærende fibre og sømme, deformationer på grund af varme;
  - for endebeslag og spændeelementer: Deformationer, revner, iøjnefaldende tegn på slitage og korrosion. Kun bæltestropper, som har etiketter med identifikation, må repareres.

Hvis der sker en tilfældig kontakt med kemikalier, skal bæltestroppen tages ud af drift, og producenten eller leverandøren skal konsulteres.

10. Man skal være opmærksom på, at bæltestroppen ikke bliver beskadiget af lastens kanter. Der anbefales et regelmæssigt gennemsyn før og efter enhver anvendelse.
11. Anvend udelukkende bæltestropper, som er tydeligt mærket eller forsynet med etiketter.
12. Bæltestropper med knuder må ikke anvendes.
13. Skader på etiketten kan undgås, hvis man holder dem borte fra lastens kanter og, om muligt, fra lasten.
14. Bæltestropper skal beskyttes mod gnidning og afrivning samt skader på grund af laster med skarpe kanter ved at anvende beskyttelsesovertræk og/eller kantbeskyttelse.

## ● **Betjening**

### **Nedspænding:**

Lasten overspændes med bæltestropper og presses mod lastefladen (se fig. C).

## ● Bæltestroppen anbringes

Den valgte bæltestropp skal både være stærk og lang nok til anvendelsesformålet og have den korrekte længde i forhold til fastgørelsestypen. Der skal altid anvendes god fastgørelsespraksis: Før kørslen skal montering og aftagning af bæltestropper planlægges. Ved længere køreture skal der tages hensyn til aflæsninger undervejs. Antallet af bæltestropper skal beregnes efter EN 12195-1. Der må kun anvendes de fastgørelsessystemer, der er mærket med STF (normal spændekraft) på etiketten, til nedspænding.

- Slyng bæltestroppen over lasten.
- Tryk klemmen **1** nedad og træk bæltet **2** fra neden igennem klemlåsen (se fig. A1).
- Træk bæltet **2** (se fig. A2) forsigtigt igennem klemlåsen, indtil den ønskede tilspænding er opnået. Slip derefter klemmen **1**.

## ● Bæltestroppen løsnes

⚠ **FORSIGTIG!** Forvis dig om, at lasten står sikkert, inden der løsnes. Vær opmærksom på, at lasten også står sikkert uden bæltestropp og ikke kan falde ned.

⚠ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Vær opmærksom på, at ingen personer befinder sig i nærheden af lasten, når bæltestroppen løsnes. Nedfaldende dele kan føre til kvæstelser.

⚠ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Ved åbning af fastgørelsen frigives forspændingskraften på en gang. Åbn derfor bæltestroppen yderst forsigtigt.

**Bemærk:** Før du begynder på aflæsningen, skal du sikre dig, at surringen er så tilpas løsnet at lasten står frit.

- Tryk klemmen **1** nedad (se fig. B).
- Træk bæltet **2** helt ud ad klemlåsen.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

**Bemærk:** Regelmæssig vedligeholdelse sikrer bæltestroppens kvalitet og funktionalitet.



- Vask bæltestroppen med lunkent vand og et ph-neutralt vaskemiddel. Undgå aggressive rensmidler.
- Skralden bør renses regelmæssigt og efterfølgende smøres let. Ved smøring skal du være opmærksom på, at områder, som kommer i berøring med bæltet **2**, ikke bliver smurt.
- Bæltestroppen skal lagres på et tørt, godt ventileret og køligt sted.
- Undgå kontakt med kemikalier, syrer og baser, da disse kan beskadige bæltestroppen.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456\_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## **Service**

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07156C  
Version: 07/2021



IAN 379795\_2101

